OLYMPIA

(DE) (AT) (CH) Laminiergerät
mit Rollenschneider

(GB) Laminator with Trimmer

(FR) (BE) (CH) Plastifieuse avec massicot
à lame de coupe rotative

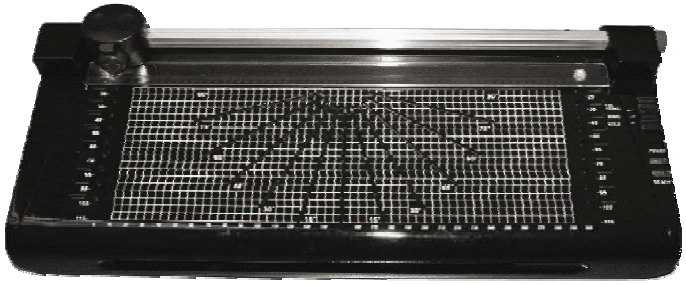
(IT) (CH) Plastificatrice
con taglierina a rullo

(ES) Aparato laminador
con cortador de rodillos

(PT) Máquina de plastificar
com cortador de rolos

(NL) (BE) Lamineerapparaat
met rolsnijder

(CZ) Laminátor
s kotoučovou řezačkou



OLYMPIA A 245 Combo

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 ◆ D-45527 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de
(01.12.2010)

A 245 Combo

Bedienungsanleitung.....3

Operating Instructions 23

Mode d’emploi 41

Manuale d’uso 59

Manual de instrucciones.....77

Manual de instruções 95

Gebruiksaanwijzing 113

Návod k obsluze.....131

OLYMPIA®

A 245 Combo

Laminiergerät mit Rollenschneider

Bedienungsanleitung

[DEUTSCH]
12.2010

DE AT CH

1 Wichtige Sicherheitshinweise 5
1.1 Sicherheitshinweise Laminiergerät 5
1.2 Sicherheitshinweise Rollenschneider 6
2 Haftungsausschluss 7
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 7
4 Bedienelemente 8
4.1 Funktionsschalter und Anzeigeelemente 9
4.2 Schneidekopf 9
5 Inbetriebnahme 10
6 Bedienung 11
6.1 Laminiergerät 11
6.1.1 Heißlaminieren 11
6.1.2 Kaltlaminieren 12
6.1.3 Folienstau beseitigen 13
6.2 Rollenschneider 14
6.2.1 Schnittbild wählen 14
6.2.2 Material schneiden 15
6.2.3 Schneidekopf auswechseln 16
7 Reinigung & Pflege 17
7.1 Gerät von außen reinigen 17
7.2 Transportwalzen reinigen 17
8 Problembehandlung 18
9 Technische Daten 19
10 Entsorgungshinweis 20
11 Garantie 21

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Gerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

- Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Geräts.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die zukünftige Benutzung auf.
- Stellen Sie das Gerät vor der Verwendung auf einem ebenen und stabilen Arbeitsplatz auf.

1.1 Sicherheitshinweise Laminiergerät

- Vermeiden Sie Beschädigungen des Netzsteckers oder Netzkabels. Netzkabel nie verdrillen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.
- Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich des betriebsbereiten Geräts nicht gestattet.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät immer sofort aus, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten Händen.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter in Position **OFF** ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Führen Sie nur dafür vorgesehene Laminierfolien in das Gerät ein, siehe Kapitel “Technische Daten”. Zu groß gewählte Laminierfolien können Folienstaus verursachen.
- Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien mit diesem Gerät, wie z. B. Thermopapier.
- Beim Laminieren von feuchten Dokumenten erzielen Sie schlechte Laminierergebnisse.
- Verwenden Sie beim Heißlaminieren keine Laminierfolien, die für das Kaltlaminieren vorgesehen sind. Das Gerät, die Laminierfolien und das Dokument werden dabei beschädigt.
- Schneiden Sie keine Laminierfolien zu. Die entstehenden Schnittkanten können Folienstaus verursachen.

- Halten Sie lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von dem Laminiereinzug fern. Verletzungsgefahr!
- Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden.

1.2 Sicherheitshinweise Rollenschneider

- Fassen Sie das Gerät beim Bewegen oder Wegstellen auf keinen Fall in der Nähe des Schneidekopfs an. Die Messer des Schneidekopfs sind scharf. Verletzungsgefahr!
- Bedienen Sie das Gerät mit zwei Händen.
- Halten Sie lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von dem Rollenschneider fern. Verletzungsgefahr!
- Das Gerät ist nur für das Schneiden von Papier, Karten, Fotopapier und Laminierfolien vorgesehen.
- Entfernen Sie vor dem Schneiden eventuell vorhandene Heft- sowie Büroklammern vom Dokument.
- Die Messer dürfen weder geschmiert noch geschliffen werden.
- Ist der Schneidekopf oder das Gehäuse des Schneidekopfs beschädigt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ist der Messerschutz nicht richtig eingesetzt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger beim Austausch des Schneidekopfs nicht schneiden. Vermeiden Sie grundsätzlich Kontakte mit den Messern.
- Halten Sie das Gerät für Kinder unzugänglich.
- Kinder oder Minderjährige dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für das Schneiden von Fingernägeln vorgesehen.

2 Haftungsausschluss

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produkts ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Laminiergerät mit Rollenschneider darf nur verwendet werden für:

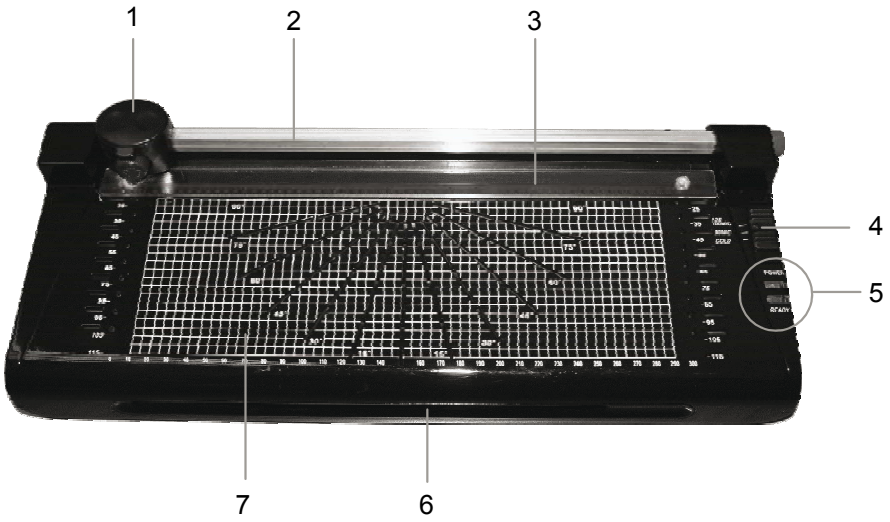
- das Laminieren mit Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien mit einer Laminierfolienstärke von 60, 80, 100 und 125 mic[1], wobei die Gesamtdicke der zu laminierenden Dokumente (Fotos, Bilder, Karten, Papier usw.) bei maximal 0,6 mm liegen darf
- das Zuschneiden von Papier, Karten, Fotopapier und Laminierfolien mit einer maximalen Größe von DIN A4, wobei das zu schneidende Material nicht dicker sein darf als
  - im geraden Schnitt maximal 5 Blatt Papier (80 g/m^2)
  - im Wellenschnitt maximal 2 Blatt Papier (80 g/m^2)
  - im Perforationsschnitt maximal 2 Blatt Papier (80 g/m^2)

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

---

1 mic oder micron = Eine aus dem englischen Sprachraum stammende Bezeichnung für ein Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter.
Beispiele: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

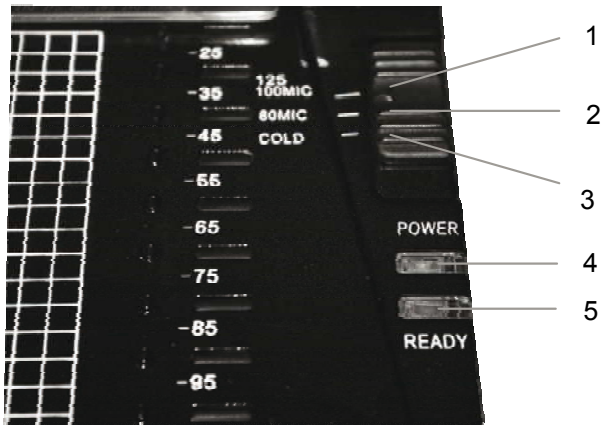
4 Bedienelemente



1 Schneidekopf
2 Schneideleiste/Führungsschiene
3 Andruckleiste mit Fingerschutz
4 Funktionsschalter (Temperaturregelung)
5 Anzeigeelemente (LEDs)
6 Laminiereinzug
7 Visuelle Positionshilfen in cm (Linien, Winkel, Skala)

8 Ein-/Aus-Schalter (**ON** / **OFF**)
9 Stauentriegelungsschieber (ABS)

4.1 Funktionsschalter und Anzeigeelemente



1 Funktionsschalterstellung
bei Laminierfolien mit einer Dicke von 100 oder 125 mic[2]

2 Funktionsschalterstellung
bei Laminierfolien mit einer Dicke von 60 oder 80 mic[2]

3 Funktionsschalterstellung
für das Kaltlaminieren

4 Anzeige **POWER**

5 Anzeige **READY**

4.2 Schneidekopf

1 Verstellsicherung

2 Drehknopf zur Einstellung des Schnittbilds

---

2 mic = Eine aus dem englischen Sprachraum stammende Bezeichnung für ein Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter.

5 Inbetriebnahme

- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen und ebenen Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position **OFF** ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

Achtung: Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Geräts mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (230 V, 50 Hz).

- Stecken Sie den Netzstecker in eine gut zugängliche Standard-steckdose. Die Anzeige **POWER** leuchtet blau.

Sicherheitshinweis: Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall das Gerät schnell vom Stromnetz trennen.

6 Bedienung

6.1 Laminiergerät

Mit dem Laminiergerät können Sie heiß und kalt laminieren:

- Beim Heißlaminieren wird die Laminierfolie zusammengeklebt.
- Beim Kaltlaminieren wird die Laminierfolie zusammengepresst.

Stimmen Sie die Auswahl der Laminiermethode auf das zu laminierende Material ab.

☞ **Hinweis:** Thermopapier und Ultraschallbilder beispielsweise sollten nur kalt laminiert werden!

6.1.1 Heißlaminieren

Das Laminiergerät kann über den Funktionsschalter, einen Schiebeschalter, mit zwei Temperaturstufen betrieben werden, die auf vier Laminierfolienstärken abgestimmt sind:

- 60 oder 80 mic[3]
- 100 oder 125 mic[3]

1. Stellen Sie den Funktionsschalter an der rechten Geräteoberseite auf die verwendete Laminierfolienstärke ein. Das Laminiergerät heizt selbstständig bis zur benötigten Temperatur. Währenddessen blinkt die Anzeige **READY** orange.
2. Der Antriebsmotor für die Transportwalzen läuft an.
3. Nach etwa 5 Minuten ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht und die Anzeige **READY** leuchtet dauerhaft.
4. Legen Sie das Laminiergut in die Laminierfolie so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Laminierfolienrand vorhanden ist.

☞ **Hinweis:** Verwenden Sie für das Heißlaminieren ausschließlich Heißlaminierfolien.

5. Führen Sie die Laminierfolie zusammen mit dem Laminiergut mit der geschlossenen Seite zuerst in den Laminiereinzug ein. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden, darf die offene Seite der Laminierfolie niemals zuerst in den Laminiereinzug eingeführt werden. Beim Einführen der Laminierfolie beachten Sie bitte die Anweisungen am Laminiereinzug.

---

3 mic oder micron = Eine aus dem englischen Sprachraum stammende Bezeichnung für ein Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter.
Beispiele: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

⚠ **Vorsicht:** Die austretende Laminierfolie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Gehen Sie deshalb mit dem laminierten Produkt vorsichtig um!

☞ **Hinweis:** Zum Ebnen beschweren Sie das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand.

6. Wenn Sie mit dem Laminieren fertig sind, stellen Sie den Funktionsschalter an der rechten Geräteoberseite in die Position **COLD** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es ggf. wegstellen.

⚠ **Vorsicht:** Das Gerät ist nach dem Laminieren sehr heiß! Verletzungsgefahr!

6.1.2 Kaltlaminieren

⚠ **Achtung:** Haben Sie das Laminiergerät kurz vorher zum Heißlaminieren eingesetzt, müssen Sie das Laminiergerät abkühlen lassen. Die Abkühldauer beträgt etwa 30 Minuten.

1. Stellen Sie den Funktionsschalter an der rechten Geräteoberseite in die Position **COLD**.

☞ **Hinweis:** Verwenden Sie für das Kaltlaminieren ausschließlich Kaltlaminierfolien.

2. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Laminierfolie.
3. Legen Sie das Laminiergut in die Laminierfolie so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Laminierfolienrand vorhanden ist.
4. Führen Sie die Laminierfolie zusammen mit dem Laminiergut mit der geschlossenen Seite zuerst in den Laminiereinzug ein. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden, darf die offene Seite der Laminierfolie niemals zuerst in den Laminiereinzug eingeführt werden. Beim Einführen der Laminierfolie beachten Sie bitte die Anweisungen am Laminiereinzug.

6.1.3 Folienstau beseitigen

Um Folienstaus schnell zu beseitigen, ist das Gerät mit einem Stauentriegelungsschieber ausgerüstet.

Wenn die Laminierfolie blockiert, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus: Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF**.
2. Stellen Sie den Stauentriegelungsschieber ganz nach links.
3. Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Laminierfolie zusammen mit dem Laminiergut aus dem Laminiereinzug.
4. Stellen Sie den Stauentriegelungsschieber zurück nach rechts.
5. Reinigen Sie die Transportwalzen von Ablagerungen und Kleberesten, indem Sie ein gefaltetes Blatt Papier in den Laminiereinzug einführen, siehe Kapitel „Transportwalzen reinigen”.

☞ **Hinweis:** Falls sich Folienstaus ständig wiederholen oder sich gestaute Folie nicht mehr aus dem Laminiergerät ziehen lässt, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline (siehe Garantie).

6.2 Rollenschneider

Mit dem Rollenschneider können Papier, Karten, Fotopapier und Laminierfolien zugeschnitten werden.

6.2.1 Schnittbild wählen

Der Rollenschneider ist mit drei verschiedenen Schnittbildern ausgestattet:

- Gerader Schnitt
- Wellenschnitt
- Perforationsschnitt

Hinweis: Die Messer befinden sich in einem geschützten Gehäuse.

Wählen Sie das Schnittbild aus, welches Sie benötigen, siehe Bild 1:

1. Ziehen Sie die Verstellsicherung am Schneidekopf nach oben in die Position **OPEN**.
2. Drehen Sie den Drehknopf zur Einstellung des Schnittbilds, bis sich das Symbol des gewünschten Schnittbilds oben befindet.
3. Drücken Sie die Verstellsicherung am Schneidekopf nach unten in die Position **LOCK**.

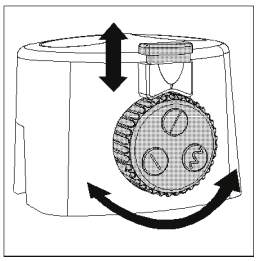


Bild 1
(Abbildung ähnlich)

6.2.2 Material schneiden

1. Platzieren Sie das Gerät mit dem Schneidekopf nach oben auf einer stabilen und ebenen Oberfläche.
2. Schieben Sie den Schneidekopf an eine Seite der Führungsschiene.
3. Legen Sie das zu schneidende Material an die gewünschte Position unter die transparente Andruckleiste.

☞ **Hinweis:** Beachten Sie die zulässige Menge zu schneidenden Materials, siehe Kapitel “Bestimmungsgemäßer Gebrauch” oder Kapitel “Technische Daten”.

☞ **Hinweis:** Die visuellen Positionshilfen erleichtern es Ihnen, das zu schneidende Material korrekt auszurichten.

4. Halten Sie das zu schneidende Material mit einer Hand gut fest, so dass es nicht verrutschen kann, während Sie schneiden. Andernfalls kann es zu Ungenauigkeiten kommen.
5. Zum Schneiden drücken Sie den Schneidekopf nach unten und ziehen diesen entlang der Führungsschiene bis zur anderen Seite, siehe Bild 2.

☞ **Hinweis:** Um eine fehlerhafte Schnittkante zu vermeiden, führen Sie den Schneidekopf nicht zurück, sondern entfernen Sie nach dem Schneiden das eingelegte Material.

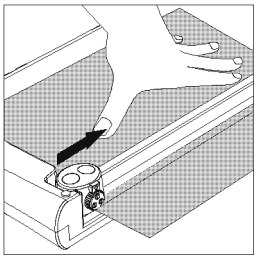


Bild 2

6.2.3 Schneidekopf auswechseln

Wenn die Messer des Rollenschneiders beschädigt oder abgenutzt sind, muss der Schneidekopf getauscht werden.

Hinweis: Es kann nur der komplette Schneidekopf ausgetauscht werden. Zum Erwerb eines neuen Schneidekopfs wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.

1. Drehen Sie den roten Drehknopf am Ende der Führungsschiene um 90 º nach rechts oder links und ziehen Sie die Führungsschiene aus dem Gerät.
2. Ersetzen Sie den alten Schneidekopf durch einen neuen.
3. Schieben Sie die Führungsschiene wieder in das Gerät und drehen Sie den roten Drehknopf um 90 º nach rechts oder links.

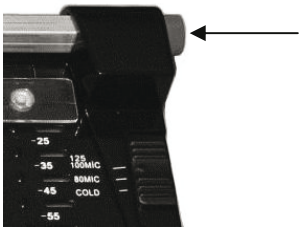


Bild 3

7 Reinigung & Pflege

7.1 Gerät von außen reinigen

Achtung: Ziehen Sie vor dem feuchten Reinigen des Geräts immer den Netzstecker!

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten, leicht feuchten Tuch.

Hinweis: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

7.2 Transportwalzen reinigen

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen in regelmäßigen Abständen gereinigt werden:

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf 100/125 mic.
2. Warten Sie, bis die Anzeige **READY** dauerhaft leuchtet.
3. Führen Sie ein gefaltetes Blatt Papier in den Laminiereinzug ein.
4. Wiederholen Sie den Vorgang mit einem neuen Blatt Papier so lange, bis auf dem Papier keine Ablagerungen oder Klebereste mehr zu sehen sind.

8 Problembehandlung

Problem	Diagnose & Ursache	Abhilfe
Anzeige **POWER** leuchtet nicht.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose.
	Der Ein-/Aus-Schalter steht in der Position **OFF**.	Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **ON**.
	Anzeige **POWER** ist defekt.	Wenden Sie sich an unsere Hotline.
Die laminierte Folie ist nicht vollständig durchsichtig.	Die Laminiertemperatur war zu niedrig.	Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät bei Verwendung dickerer Laminierfolien (100 oder 125 mic) ausreichend lange aufwärmen lassen. Laminieren Sie dieselbe Laminierfolie erneut, um das Laminierergebnis zu verbessern.
Folienstau	Die Laminierfolie ist nicht gerade in den Laminiereinzug geführt worden.	Siehe Kapitel “Folienstau beseitigen”. Siehe Kapitel “Transportwalzen reinigen”. Führen Sie die Laminierfolie gerade und mit der geschlossen Seite zuerst in den Laminiereinzug. Benutzen Sie nur Laminierfolien in der angegebenen Größe, siehe Kapitel “Technische Daten”.
	Die Laminierfolie ist zu groß.	
Gerät funktioniert nach längerem Betrieb nicht mehr oder stoppt während des Betriebs.	Ist die Oberfläche des Geräts warm? Dann hat vermutlich der Überhitzungsschutz das Laminiergerät automatisch ausgeschaltet.	Warten Sie dann ca. 30 Minuten und probieren Sie noch einmal, zu laminieren. Wenn das Gerät wieder nicht funktioniert, wenden Sie sich an unsere Hotline.
Transportwalzen laufen nicht.	Steckt der Netzstecker in der Steckdose? Steht der Ein-/Aus-Schalter in der Position **ON**?	Falls das Problem weiter besteht, wenden Sie sich an unsere Hotline.

Falls das Problem nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an unsere Hotline, siehe Kapitel “Garantie”.

9 Technische Daten

	A 245 Combo
Heiß- und Kaltlaminiergerät	
Maximale Laminierbreite:	240 mm
Für Laminierfolienstärken:	60, 80, 100 und 125 mic[4]
Laminiergeschwindigkeit:	300 mm pro Minute
Aufwärmdauer:	5 Minuten
Anzeigeelemente:	LED **POWER** (blau) LED **READY** (orange)
Im Lieferumfang enthaltene Laminierfolien:	3 Stück DIN A5 3 Stück DIN A6
Besondere Merkmale:	Stauentriegelungsschieber Keine Blasenbildung Automatische Abschaltung bei Überhitzung
Papierschneider	
Besondere Merkmale:	Rollenschneider mit 3 wählbaren Schnittbildern und Verstellsicherung Visuelle Positionshilfen in cm (Linien, Winkel, Skala)
Wählbare Schnittbilder:	Gerader Schnitt Wellenschnitt Perforationsschnitt
Maximales Format:	DIN A4
Maximale Schnittleistung:	Gerader Schnitt: 5 Blatt Papier (80 g/m^2) Wellenschnitt: 2 Blatt Papier (80 g/m^2) Perforation: 2 Blatt Papier (80 g/m^2)
Farbe:	schwarz-silber
Abmessungen (B x T x H):	410 x 160 x 80 mm
Gewicht:	1,31 kg
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung:	max. 265 W, 1,2 A

CE Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

---

4 mic oder micron = Eine aus dem englischen Sprachraum stammende Bezeichnung für ein Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter.
Beispiele: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

10 Entsorgungshinweis

Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrennten Sammelsystem gebracht werden soll. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten des EWR[5].

5 EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU-Mitgliedstaaten plus die Staaten Island, Liechtenstein und Norwegen umfasst.

11 Garantie

ACHTUNG !
WICHTIGE GARANTIEUNTERLAGE
BITTE UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke OLYMPIA entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514
(Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)
Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.
Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Verbrauchsmaterial
Sollte der Rollenschneider oder die Schneideleiste abgenutzt sein, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

Version vom 01.12.2010

OLYMPIA®

A 245 Combo
Laminator with Trimmer

Operating Instructions

[ENGLISH]
12.2010

GB

1 Important Safety Information 25
1.1 Safety information, laminator 25
1.2 Safety information, trimmer 26
2 Exemption From Liability 27
3 Intended Use 27
4 Operating Elements 28
4.1 Function switch and indicator elements 29
4.2 Cutting head 29
5 Starting Up 30
6 Operation 31
6.1 Laminator 31
6.1.1 Hot laminating 31
6.1.2 Cold laminating 32
6.1.3 Clearing jammed lamination foil 33
6.2 Trimmer 34
6.2.1 Selecting the type of cut 34
6.2.2 Cutting material 35
6.2.3 Changing the cutting head 36
7 Cleaning & Maintenance 37
7.1 Cleaning the exterior of the device 37
7.2 Cleaning the transport rollers 37
8 Troubleshooting 38
9 Technical Data 39
10 Disposal 40
11 Warranty 40

1 Important Safety Information

Please observe the following to ensure the device is used safely and functions reliably:

- Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the device.
- Keep this operating manual in a safe place for future reference.
- Before starting to use the device, set it down on a level, stable working base.

1.1 Safety information, laminator

- Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the unit if the power cable or power plug is damaged.
- Do not use the device in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.
- Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.
- Metallic objects cannot be laminated.
- Children must not be allowed in the vicinity of the device when it is ready to operate.
- Disconnect the power plug when the device is not in use.
- Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not in operation.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Ensure that the On/Off switch is in the **OFF** position before connecting the laminator to the mains power supply.
- Only insert lamination foil intended for the device, refer to Chapter “Technical Data”. Using lamination foil which is too large could lead to the unit jamming.
- Do not laminate heat sensitive materials, such as thermal paper, in the unit.
- Lamination of moist documents produces poor results.
- Do not use lamination foil intended for cold lamination for hot lamination. This could damage the device, lamination foil and document.
- Never cut lamination foil to size. The resulting cut edges could cause the lamination foil to jam.
- Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the laminator infeed slot. Risk of injury!
- The unit may only be used in dry, indoor rooms.

1.2 Safety information, trimmer

- Do not take hold of the device near the cutting head when moving it or packing it away. The blades in the cutting head are sharp. Risk of injury!
- Use both hands to operate the device.
- Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the trimmer. Risk of injury!
- The device is only intended for cutting paper, card, photo paper and lamination foil.
- Before cutting, remove any staples or paper clips from the document.
- The blades must be neither greased nor ground.
- Do not use the device if the cutting head or cutting head housing is damaged.
- The device must not be used if the knife protection is not installed properly.
- Be careful not to cut your fingers when replacing cutting head. Avoid contact with the knife blades at all times.
- Keep the device out of the reach of children.
- Children and minors may only use the device under the supervision of an adult.
- The device is not intended to cut fingernails.

2 Exemption From Liability

We cannot guarantee that the information which relates to the technical properties of the product or to the product itself contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product described herein at any time without notice.

3 Intended Use

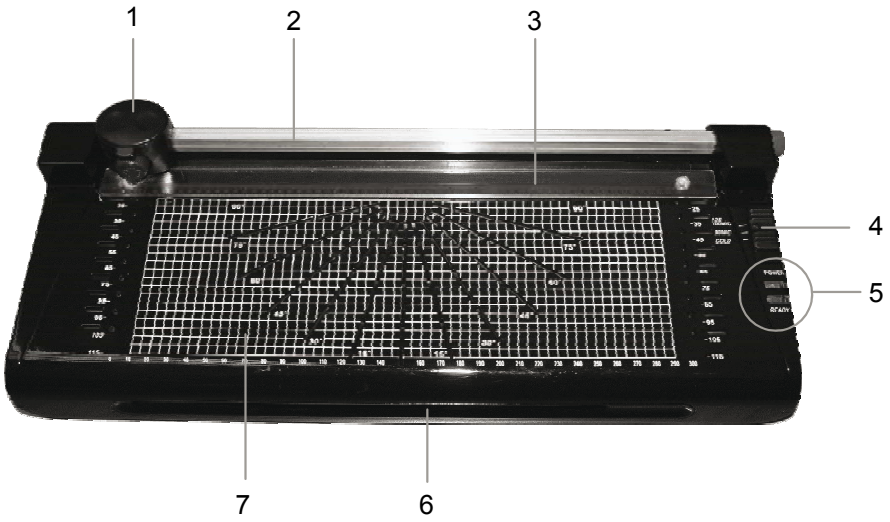
This laminator with trimmer may only be used for:

- lamination using hot lamination foil and cold lamination foil with lamination foil thicknesses of 60, 80, 100 and 125 mic[6], whereby the total thickness of the document to be laminated (photos, pictures, cards, paper, etc.) may be maximally 0.6 mm.
- cutting paper, card, photo paper and lamination foil with a maximum size of A4, whereby the material to be cut must not be thicker than
  - 5 sheets (80 g/m^2) for a straight cut,
  - 2 sheets (80 g/m^2) for a wave cut,
  - 2 sheets (80 g/m^2) for a perforation cut.

Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted.

6 mic or micron = abbreviation of the word micrometer (µm). 1 micrometer is one thousandth of a millimetre. Examples: 60 µm = 0.06 mm. 80 µm = 0.08 mm. 100 µm = 0.1 mm. 125 µm = 0.125 mm.

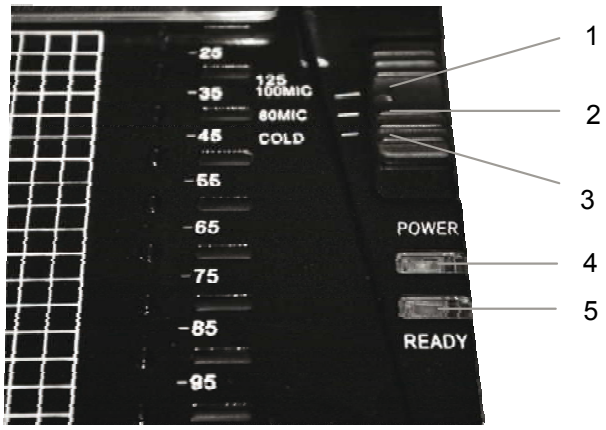
4 Operating Elements



1 Cutting head
2 Guide rail
3 Pressing rail with finger protection
4 Function switch (temperature control)
5 Indicator elements (LEDs)
6 Laminator infeed
7 Visual positioning aids in cm (lines, angles, scale)

8 ON / OFF switch
9 Anti-blocking slider (for clearing jams)

4.1 Function switch and indicator elements



1 Function switch position
for lamination foil with a thickness of 100 or 125 mic[7]

2 Function switch position
for lamination foil with a thickness of 60 or 80 mic[2]

3 Function switch position
for cold lamination

4 **POWER** indicator

5 **READY** indicator

4.2 Cutting head

1 Setting lock

2 Rotating knob to set the type of cut

---

7 mic = abbreviation of the word micrometer (µm). 1 micrometer is one thousandth of a millimetre.

5 Starting Up

- Place the device on a stable, level surface.
- Ensure that the On/Off switch is in the **OFF** position before connecting the laminator to the mains power supply.

Attention: Check that the voltage specifications of the device correspond to that of your power supply network (230 V, 50 Hz).

- Insert the power plug in an easily accessible, standard power socket. The **POWER** indicator lights up blue.

Safety note: The power socket must be in the immediate vicinity of the device and easily accessible. This enables you to disconnect the device from the power supply quickly in an emergency.

6 Operation

6.1 Laminator

The laminator can complete hot and cold lamination:

- In the case of hot lamination, the lamination foil is adhered together.
- In the case of cold lamination, the lamination foil is pressed together.

Select the lamination method according to the material to be laminated.

☞ **Note:** Only cold lamination should be used for thermopaper and ultrasonic images!

6.1.1 Hot laminating

Use the function switch, a sliding switch, to select the lamination foil thickness you want to process and the laminator automatically activates the temperature level associated with the corresponding thickness:

- 60 or 80 mic[8]
- 100 or 125 mic[3]

1. Set the function switch, located at the top of the device on the right-hand side, to the lamination foil thickness being used. The laminator heats up to the required temperature automatically. The **READY** indicator flashes orange during the warm-up phase.
2. The drive motor for the transport rollers starts up.
3. The correct operating temperature is reached after about 5 minutes and the **READY** indicator lights up green.
4. Insert the document to be laminated in the lamination foil so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

☞ **Note:** Only use hot lamination foil for hot laminating.

5. Guide the laminating foil containing the document to be laminated in the laminator infeed with the closed side first. The laminating process occurs automatically.

☞ **Note:** To prevent the lamination foil from creasing, never feed the open side of the lamination foil first in the laminator infeed. When inserting the lamination foil, observe the instructions on the infeed slot.

---

8 mic or micron = abbreviation of the word micrometer (µm). 1 micrometer is one thousandth of a millimetre. Examples: 60 µm = 0.06 mm. 80 µm = 0.08 mm. 100 µm = 0.1 mm. 125 µm = 0.125 mm.

⚠ **Caution:** The lamination foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated document with due care!

☞ **Note:** To flatten and smoothen the laminated product, place a book or similar heavy, flat object on it.

6. When you have completed the laminating process, set the function switch, located at the top of the device on the right-hand side, to **COLD** and remove the power plug from the power socket. Let the device cool down before packing it away, for example.

⚠ **Caution:** The device is very hot directly after laminating! Risk of injury!

6.1.2 Cold laminating

⚠ **Attention:** If you have just finished using the laminator for hot laminating, you must let the laminator cool down. It takes about 30 minutes to cool down sufficiently.

1. Set the function switch, located at the top of the device on the right-hand side, to **COLD**.

☞ **Note:** Only use cold lamination foil for cold laminating.

2. Remove the protective foil from the lamination foil.
3. Insert the document to be laminated in the lamination foil so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.
4. Guide the laminating foil containing the document to be laminated in the laminator infeed with the closed side first. The laminating process occurs automatically.

☞ **Note:** To prevent the lamination foil from creasing, never feed the open side of the lamination foil first in the laminator infeed. When inserting the lamination foil, observe the instructions on the infeed slot.

6.1.3 Clearing jammed lamination foil

The device is equipped with an ABS switch (anti-blocking sliding switch) to clear foil jams quickly.

Proceed as follows if the lamination foil jams:

1. Switch the device off: Set the On/Off switch to **OFF**.
2. Slide the ABS switch fully to the left.
3. Hold the laminator firmly and pull the lamination foil together with the document to be laminated out of the laminator's infeed.
4. Slide the ABS switch fully to the right.
5. Clean the transport rollers of any deposits and residual adhesive by inserting a folded piece of paper in the laminator infeed, refer to Chapter "Cleaning the transport rollers".

Note: If foil jams occur repeatedly or jammed foil cannot be removed from the laminator, please contact our hotline (refer to Guarantee).

6.2 Trimmer

The trimmer can be used to cut paper, card, photo paper and lamination foil to size.

6.2.1 Selecting the type of cut

The trimmer is equipped to complete three types of cut:

- straight cut,
- wave cut,
- perforation cut.

Note: The blades are accommodated in protective housing.

Select the type of cut you require, see Fig. 1:

1. Pull the setting lock on the cutting head upwards to the **OPEN** position.
2. Turn the rotating knob for the cut until the symbol related to the required cut is at the top.
3. Press the setting lock on the cutting head downwards to the **LOCK** position.

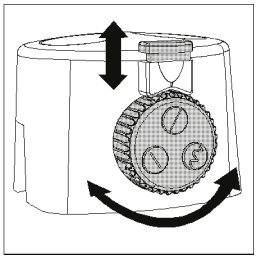


Fig. 1
(similar to figure)

6.2.2 Cutting material

1. Place the device on a stable, level surface with the cutting head facing up.
2. Slide the cutting head to one side of the guide rail
3. Slide the material to be cut under the transparent pressing rail at the required position.

☞ **Note:** Observe the permissible quantity of material which may be cut, refer to Chapter “Intended Use” or “Technical Data”.

☞ **Note:** The visual positioning aids simplify correct alignment of the material to be cut.

4. Hold the material to be cut firmly with one hand so that it cannot slip when cut. Otherwise, the cut may be inaccurate.
5. To complete the cut, press the cutting head down and slide it along the guide rail to the other side, refer to Fig. 2.

☞ **Note:** To prevent a faulty cutting edge, do not run the cutting head back again but remove the cut material directly after completing the cut.

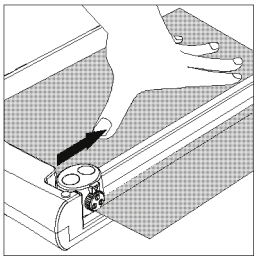


Fig. 2

6.2.3 Changing the cutting head

When the blades in the cutting head are damaged or worn, the cutting head must be replaced.

Note: Only the entire cutting head can be replaced. To obtain a new cutting head, please telephone our hotline.

1. Turn the red rotating knob located at the end of the guide rail 90º clockwise or counterclockwise and pull the guide rail from the device.
2. Replace the old cutting head with a new one
3. Slide the guide rail back in the device and turn the red rotating knob 90º back clockwise or counterclockwise.

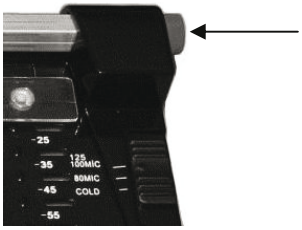


Fig. 3

7 Cleaning & Maintenance

7.1 Cleaning the exterior of the device

Attention: Before cleaning the device with a damp cloth, disconnect the power plug!

Clean the housing using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied.

Note: Never use solvents or aggressive cleaning agents.

7.2 Cleaning the transport rollers

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, clean the transport rollers at regular intervals:

1. Set the function switch to 100/125 mic.
2. Wait until the **READY** indicator lights up continuously.
3. Insert a piece of folded paper in the laminator infeed.
4. Repeat the process with a new piece of paper until there are no more deposits or residual adhesive to be seen on the paper.

8 Troubleshooting

Problem	Diagnosis & Cause	Solution
POWER indicator does not light up	The power plug is not plugged into the power socket properly.	Connect the power plug in the power socket properly.
	The On/Off witch is set to **OFF**.	Set the On/Off switch to **ON**.
	The **POWER** indicator is defective.	Contact our Hotline.
Laminated foil is not completely transparent	The laminating temperature was too low.	Ensure that you allow the device sufficient time to heat up when using thicker lamination foil (100 or 125 mic). Laminate the same foil again to improve the lamination result.
Foil jam	The lamination foil was inserted askew in the laminator infeed.	Refer to Chapter "Clearing jammed lamination foil". Refer to Chapter “Cleaning the transport rollers”. Insert the lamination foil in the laminator infeed straight and with the closed side first. Only use lamination foil of the specified sizes, refer to Chapter "Technical Data".
	The lamination foil is too large.	
The device no longer works after a longer period in operation or stops during operation	Is the surface of the device hot? If so, the device's overheating protection has probably switched the laminator off automatically.	Wait for approx. 30 minutes and try to laminate again. If the device does not work, contact our Hotline.
The transport rollers do not run	Is the power plug connected to the power socket? Is the On/Off switch is set to **ON**?	If the problem continues, contact our Hotline.

If the problem cannot be solved, contact our Hotline; refer to Chapter “Guarantee”.

9 Technical Data

	A 245 Combo
Hot and cold laminator	
Maximum laminating width:	240 mm
For lamination foil thicknesses:	60, 80, 100 and 125 mic[9]
Laminating speed:	300 mm per minute
Warm-up phase:	5 minutes
Indicator elements:	**POWER** LED (blue) **READY** LED (orange)
Lamination foils contained in scope of delivery:	3 pieces A5 3 pieces A6
Special features:	ABS switch (for clearing jams) No blistering Automatic shutdown on overheating
Trimmer	
Special features:	Reel trimmers with 3 selectable types of cut and setting lock Visual positioning aids in cm (lines, angles, scale)
Selectable types of cut:	Straight cut Wave cut Perforation cut
Maximum size:	A4
Maximum cutting capacity:	Straight cut: 5 sheets of paper, (80 g/m^2) Wave cut: 2 sheets of paper (80 g/m^2) Perforation: 2 sheets of paper (80 g/m^2)
Colour:	Black-silver
Dimensions (W x D x H):	410 x 160 x 80 mm
Weight:	1.31 kg
Power supply:	230 V, 50 Hz
Rated input power:	Max. 265 W, 1.2 A

CE Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

9 mic or micron = abbreviation of the word micrometer (µm). 1 micrometer is one thousandth of a millimetre. Examples: 60 µm = 0.06 mm. 80 µm = 0.08 mm. 100 µm = 0.1 mm. 125 µm = 0.125 mm.

10 Disposal

This symbol (crossed out waste bin) indicates that the product must be returned to an authorised recycling centre or separate collection point when it has reached the end of its service life. The symbol only applies to states within the EEA[10].

11 Warranty

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

Version dated 01.12.2010

10 EEA = European Economic Area, which is comprised of the member states of the EU plus Norway, Iceland and Liechtenstein.

OLYMPIA®

A 245 Combo

Plastifieuse
avec massicot à lame de coupe rotative

Mode d'emploi

[FRANÇAIS]
12.2010

(FR)(BE)(CH)

1 Consignes de sécurité importantes 43
1.1 Consignes de sécurité concernant la plastifieuse 43
1.2 Consignes de sécurité concernant le massicot à lame de coupe rotative 44
2 Exclusion de la garantie 45
3 Utilisation conforme à son usage 45
4 Éléments de manipulation 46
4.1 Interrupteur de fonction et éléments d'affichage 47
4.2 Tête de coupe 47
5 Mise en service 48
6 Manipulation 49
6.1 Plastifieuse 49
6.1.1 Plastification à chaud 49
6.1.2 Plastification à froid 50
6.1.3 Éliminer un bourrage 51
6.2 Massicot à lame de coupe rotative 52
6.2.1 Sélectionner le profil de coupe 52
6.2.2 Couper le matériau 53
6.2.3 Remplacer la tête de coupe 54
7 Nettoyage & entretien 55
7.1 Nettoyer l'appareil de l'extérieur 55
7.2 Nettoyer les rouleaux de transport 55
8 Traitement de problèmes 56
9 Données techniques 57
10 Remarque concernant l’élimination 58
11 Garantie 58

1 Consignes de sécurité importantes

Afin de garantir un travail fiable avec l'appareil, veuillez tenir compte des points suivants :

- Veuillez lire attentivement ces instructions et tenez-en compte lorsque vous manipulez votre appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.
- Avant d'utiliser l'appareil, posez-le sur une surface de travail plane et stable.

1.1 Consignes de sécurité concernant la plastifieuse

- Évitez que la fiche secteur ainsi que le cordon d'alimentation soient endommagés. Ne jamais torsader le câble de réseau. Ne mettez jamais la plastifieuse en service si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et ne le soumettez pas à un ensoleillement direct ou à une poussière importante.
- Retirez toujours la prise de secteur avant de nettoyer de l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.
- Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.
- Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand l'appareil est prêt à fonctionner.
- Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la machine.
- Débranchez toujours immédiatement l’appareil quand une forte odeur se fait sentir ou quand l’appareil n'est pas en service.
- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains humides.
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position **OFF** avant de brancher la plastifieuse sur le réseau.
- Introduisez uniquement dans l'appareil des feuilles à plastifier prévues à cet effet, voir chapitre “Données techniques”. Des feuilles trop grandes peuvent provoquer des bourrages.
- Ne plastifiez pas avec cet appareil des matériaux sensibles à la chaleur comme par ex. le papier photosensible.
- Vous obtiendrez de mauvais résultats si vous plastifiez des documents humides.
- N'utilisez pas, pour la plastification à chaud, des feuilles à plastifier prévues pour la plastification à froid. L'appareil, les feuilles à plastifier ainsi que le document en seraient endommagés.
- Ne coupez pas les feuilles à plastifier. Les arêtes de coupe formées peuvent provoquer un bourrage.

- N'approchez pas de la fente d'introduction de la plastifieuse des parties de vêtement non fermées, des cravates, des bijoux, des cheveux longs ou d'autres objets non attachés. Risque de blessures !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches.

1.2 Consignes de sécurité concernant le massicot à lame de coupe rotative

- Ne saisissez l'appareil en aucun cas près de la tête de coupe pour le bouger ou le déplacer. Les lames de la tête de coupe sont tranchants. Risque de blessures !
- Maniez l'appareil en vous servant de vos deux mains.
- N'approchez pas du massicot des parties de vêtement non fermées, des cravates, des bijoux, des cheveux longs ou d'autres objets non attachés. Risque de blessures !
- L'appareil est uniquement prévu pour couper du papier, des cartes, du papier photographique et des feuilles à plastifier.
- Retirez les éventuels agrafes et trombones du document avant de couper celui-ci.
- Les lames du massicot ne doivent être ni graissées ni aiguisées.
- Si la tête de coupe ou le boîtier de la tête de coupe est endommagé, ne faites pas fonctionner l'appareil.
- Vous ne devez pas faire fonctionner le massicot si la protection de la lame n'est pas posée correctement.
- Lorsque vous remplacez la tête de coupe, veillez à ne pas vous couper les doigts. Évitez impérativement de toucher les lames.
- Faites en sorte que l'appareil ne soit pas accessible aux enfants.
- Les enfants ou les mineurs ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte.
- Ne pas vous servir de l'appareil pour vous couper les ongles.

2 Exclusion de la garantie

Nous ne nous portons pas garants de l'exactitude des informations se rapportant aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, en tout temps et sans avertissement préalable, des composants, des accessoires, des spécifications techniques ainsi que la présente documentation de ce produit.

3 Utilisation conforme à son usage

Cette plastifieuse avec massicot à lame de coupe rotative doit être utilisée uniquement pour :

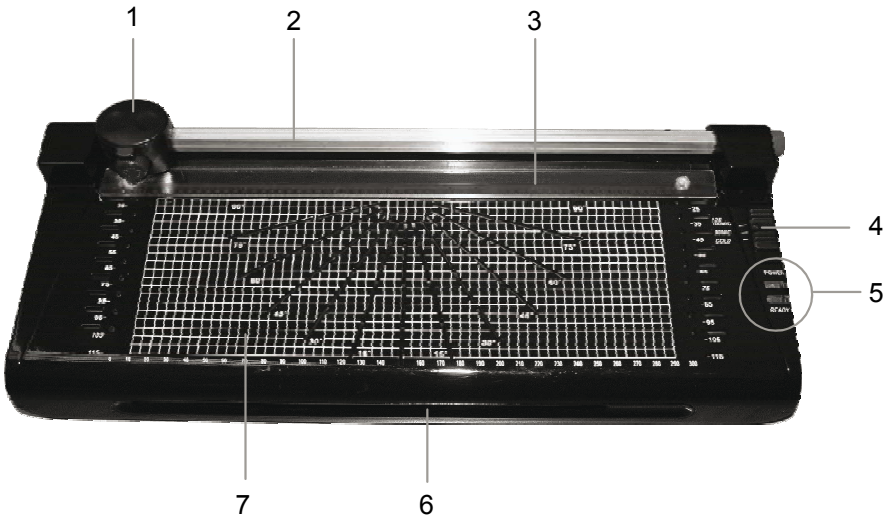
- plastifier avec des feuilles de plastification à chaud et des feuilles de plastification à froid d'une épaisseur de 60, 80, 100 und 125 mic[11]. L'épaisseur totale des documents à plastifier (photos, images, cartes, papier etc.) ne doit pas dépasser les 0,6 mm.
- découper du papier, des cartes, du papier photographique et des feuilles à plastifier d'une taille maximale de DIN A4. Le matériau à couper ne doit pas être plus épais que
  - 5 feuilles de papier (80 g/m^2) au maximum en coupe droite
  - 2 feuilles de papier (80 g/m^2) au maximum en coupe ondulée
  - 2 feuilles de papier (80 g/m^2) au maximum en coupe perforée

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou transformations arbitraires ne sont pas autorisées.

---

11 mic ou micron = expression issue des pays de langue anglaise pour désigner un micromètre (µm). 1 micromètre est un millième de millimètre.
Exemples : 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

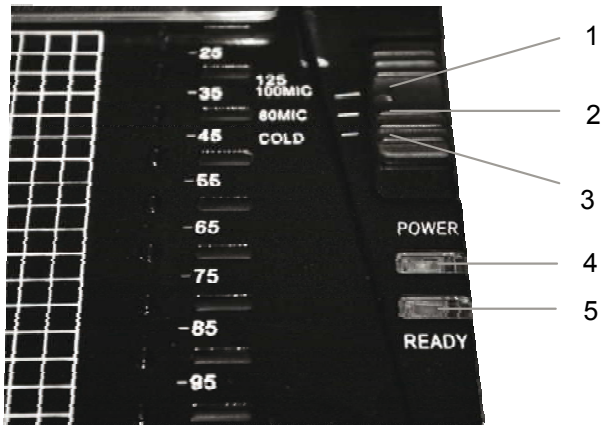
4 Éléments de manipulation



3 Tête de coupe
4 Barre de coupe / rails de guidage
5 Barre de pression avec protection des doigts
6 Interrupteur de fonction (réglage de la température)
7 Éléments d'affichage (LEDs)
8 Fente d'introduction de la plastifieuse
9 Aides visuelles de positionnement en cm (lignes, angles, graduation)

10 Interrupteur Marche/Arrêt (ON / OFF)
11 Poussoir de libération de bourrage (ABS)

4.1 Interrupteur de fonction et éléments d'affichage



1 Position de l'interrupteur de fonction
pour des feuilles à plastifier d'une épaisseur de 100 ou 125 mic[12]

2 Position de l'interrupteur de fonction
pour des feuilles à plastifier d'une épaisseur de 60 ou 80 mic[2]

3 Position de l'interrupteur de fonction
pour la plastification à froid

4 Affichage **POWER**

5 Affichage **READY**

4.2 Tête de coupe

1 Sûreté de réglage

2 Bouton tournant pour le réglage du profil de coupe

---

12 mic = abréviation issue des pays de langue anglaise pour désigner un micromètre (µm).
1 micromètre est un millième de millimètre.

5 Mise en service

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position **OFF** avant de brancher la plastifieuse sur le réseau.

Attention : Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (230 V, 50 Hz).

- Mettez la fiche de secteur dans une prise de courant standard facile d'accès. L'affichage **POWER** s'allume en bleu.

La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et être facile d'accès. En cas d'urgence, vous pouvez ainsi séparer rapidement l'appareil du réseau électrique.

6 Manipulation

6.1 Plastifieuse

La plastifieuse vous permet de plastifier à chaud et à froid :

- Lors de la plastification à chaud, la feuille à plastifier est collée.
- Dans le cas de la plastification à froid, la feuille à plastifier est pressée.

Soumettez le choix de la méthode de plastification au matériau à plastifier.

☞ **Remarque :** Le papier photosensible et les images échographiques par exemple doivent être plastifiées uniquement à froid !

6.1.1 Plastification à chaud

La plastifieuse peut, via l'interrupteur de fonction, un interrupteur à coulisse, fonctionner avec deux niveaux de température réglés sur quatre épaisseurs de feuille à plastifier :

- 60 ou 80 mic[13]
- 100 ou 125 mic[3]

1. Réglez l'interrupteur de fonction, placé sur le côté supérieur droit de l'appareil, sur l'épaisseur de feuille utilisée. La plastifieuse chauffe automatiquement jusqu'à ce que la température nécessaire soit obtenue. Pendant ce temps, l'affichage **READY** s'allume en orange.
2. Le moteur d'entraînement des rouleaux de transport démarre.
3. Au bout d'env. 5 minutes, la température de service correcte est atteinte et l'affichage **READY** s'allume en permanence.
4. Introduisez le matériau à plastifier dans la feuille à plastifier de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille à plastifier.

☞ **Remarque :** Pour la plastification à chaud, utilisez uniquement des feuilles de plastification à chaud.

5. Introduisez la feuille à plastifier avec le produit à plastifier, côté fermé en premier, dans la fente d'introduction de la plastifieuse. L'opération de plastification se fait automatiquement.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille à plastifer forme un pli, n'introduisez jamais en premier le côté ouvert de celle-ci dans la fente d'introduction de la plastifieuse. Lors de l'introduction de la feuille à

13 mic ou micron = expression issue des pays de langue anglaise pour désigner un micromètre (µm). 1 micromètre est un millième de millimètre.
Exemples : 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

plastifier, veuillez tenir compte des instructions placées au niveau de la fente d'introduction de la plastifieuse.

⚠ **Attention** : La feuille à plastifier sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi, maniez avec précaution le produit à plastifier !

☞ **Remarque** : Afin d'aplanir le produit plastifié, posez dessus un livre ou un autre objet plat et lourd.

6. Quand vous avez terminé la plastification, mettez l'interrupteur de fonction, placé sur le côté supérieur droit de l'appareil, en position **COLD** et retirez la fiche de secteur de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir avant de le déplacer le cas échéant.

⚠ **Prudence :** L'appareil est très chaud après la plastification ! Risque de blessures !

6.1.2 Plastification à froid

⚠ **Attention** : Si vous avez utilisé peu auparavant la plastifieuse pour une plastification à chaud, vous devez la laisser refroidir. La durée de refroidissement est d'environ 30 minutes.

1. Mettez l'interrupteur de fonction, placé sur le côté supérieur droit de l'appareil, en position **COLD**.

☞ **Remarque :** Pour la plastification à froid, utilisez uniquement des feuilles de plastification à froid.

2. Retirez la feuille de protection de la feuille à plastifier.
3. Introduisez le matériau à plastifier dans la feuille à plastifier de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille à plastifier.
4. Introduisez d'abord la feuille à plastifier avec le produit à plastifier, côté fermé en premier, dans la fente d'introduction de la plastifieuse. L'opération de plastification se fait automatiquement.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille à plastifer forme un pli, n'introduisez jamais en premier le côté ouvert de celle-ci dans la fente d'introduction de la plastifieuse. Lors de l'introduction de la feuille à plastifier, veuillez tenir compte des instructions placées au niveau de la fente d'introduction de la plastifieuse.

6.1.3 Éliminer un bourrage

Afin d'éliminer rapidement des bourrages, l'appareil est équipé d'un poussoir de libération de bourrage.

Si la feuille à plastifier est bloquée, procédez de la manière suivante :

1. Débranchez l'appareil : mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF**.
2. Poussez le poussoir de libération de bourrage entièrement vers la gauche.
3. Maintenez fermement la machine à plastifier et tirez la feuille à pastifier avec le produit à plastifier hors de la fente d'introduction de la plastifieuse.
4. Faites revenir le poussoir de libération de bourrage vers la droite.
5. Nettoyez les rouleaux de transport en éliminant les dépôts et les restes de colle. À cet effet, introduisez une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction de la plastifieuse ; voir chapitre „Nettoyer les rouleaux de transport”.

Remarque : Si les bourrages par les feuilles de plastique se répètent continuellement ou si la feuille bloquée ne peut plus être retirée de la machine à plastifier, veuillez vous adresser à notre hotline (voir garantie).

6.2 Massicot à lame de coupe rotative

Le massicot à lame de coupe rotative vous permet de couper du papier, des cartes, du papier photographique et des feuilles à plastifier.

6.2.1 Sélectionner le profil de coupe

La lame de coupe rotative est équipée de trois profils.

- Coupe droite
- Coupe ondulée
- Coupe perforée

Remarque : Les lames se trouvent dans un boîtier protégé.

Sélectionnez le profil de coupe dont vous avez besoin, voir fig. 1 :

1. Tirez vers le haut la sûreté de réglage, placée au niveau de la tête de coupe, pour la mettre en position **OPEN**.
2. Tournez le bouton tournant pour le réglage du profil de coupe jusqu'à ce que le symbole du profil de coupe désiré se trouve en haut.
3. Poussez vers le bas la sûreté de réglage, placée au niveau de la tête de coupe, pour la mettre en position **LOCK**.

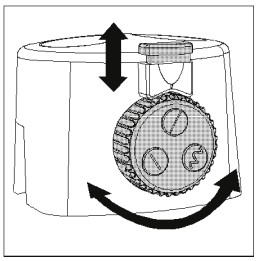


Fig. 1
(Figure semblable)

6.2.2 Couper le matériau

1. Placez l'appareil, tête de coupe vers le haut, sur une surface stable et plane.
2. Poussez la tête de coupe sur un côté du rail de guidage.
3. Mettez le matériau à couper en position désirée sous la barre de pression transparente.

☞ **Remarque :** Tenez compte de la quantité autorisée de matériau à couper, voir chapitre “Utilisation conforme à son usage” ou chapitre “Données techniques”.

☞ **Remarque :** Les aides visuelles de positionnement vous aident à aligner correctement le matériau à couper.

4. Tenez fermement d'une main le matériau à couper de manière à ce qu'il ne puisse pas glisser pendant que vous coupez. Sinon, des inexactitudes peuvent se produire.
5. Pour couper, appuyez sur la tête de coupe et tirez-la le long du rail de guidage pour la faire glisser jusqu'à l'autre extrémité, voir fig. 2.

☞ **Remarque** : Afin d'éviter une arête de coupe incorrecte, ne faites pas revenir la tête, mais retirez le document après la coupe.

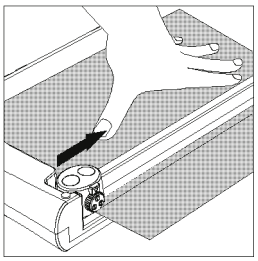


Fig. 2

6.2.3 Remplacer la tête de coupe

Lorsque les lames de la tête de coupe sont endommagées ou usées, la tête de coupe doit être remplacée.

Remarque : La tête de coupe ne peut être remplacée que dans son ensemble. Pour acheter une nouvelle tête de coupe, veuillez vous adresser à notre ligne directe.

1. Tourner le bouton tournant rouge, placé au bout du rail de guidage, de 90 º vers la droite ou la gauche et tirez le rail de guidage pour l'enlever de l'appareil.
2. Remplacez l'ancienne tête de coupe par une neuve.
3. Repoussez le rail de guidage dans l'appareil et tournez le bouton tournant rouge de 90 º vers la droite ou la gauche.

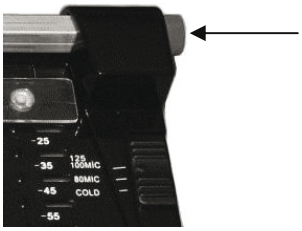


Fig. 3

7 Nettoyage & entretien

7.1 Nettoyer l'appareil de l'extérieur

Attention : Avant de nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, retirez toujours la fiche de secteur !

Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide trempé dans de l'eau claire à laquelle vous avez ajouté un savon doux.

Remarque : N'utilisez jamais de solvant ou de produit d'entretien agressifs.

7.2 Nettoyer les rouleaux de transport

Des dépôts et des restes de colle subsistant sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi vous devez nettoyer les rouleaux de transport à intervalles réguliers :

1. Mettez l'interrupteur de fonction sur 100/125 mic.
2. Attendez que l'affichage **READY** s'allume en permanence.
3. Introduisez une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction de la plastifieuse.
4. Répétez l'opération avec une nouvelle feuille de papier jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir de dépôts ou de restes de colle sur le papier.

8 Traitement de problèmes

Problème	Diagnostic & Cause	Remède
L'affichage **POWER** ne s'allume pas.	La fiche de secteur n'est pas enfoncée correctement dans la prise de courant.	Introduisez correctement la fiche dans la prise de courant.
	L'interrupteur Marche/Arrêt est en position **OFF**.	Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **ON**.
	L'affichage **POWER** est défectueux.	Adressez-vous à notre ligne directe.
La feuille plastifiée n'est pas parfaitement transparente	La température de plastification était trop basse.	Assurez-vous que vous laissez chauffer l'appareil suffisamment longtemps quand vous utilisez des feuilles à plastifier plus épaisses (100 ou 125 mic). Plastifiez cette même feuille à plastifier une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification.
Bourrage	La feuille à plastifier n'a pas été introduite de manière droite dans la fente d'introduction de la plastifieuse.	Voir chapitre “Éliminer un bourrage”. Voir chapitre “Nettoyer les rouleaux de transport”. Introduisez la feuille à plastifier de manière droite, côté fermé en premier, dans la fente d'introduction de la plastifieuse. Utilisez uniquement des feuilles à plastifier de la taille indiquée, voir chapitre “Données techniques”.
	La feuille à plastifier est trop grande.	
L'appareil ne fonctionne plus après avoir fonctionné longtemps ou s'arrête pendant le fonctionnement.	La surface de l'appareil est-elle chaude? Alors, c'est que la protection thermique a vraissemblablement débranché automatiquement la plastifieuse.	Attendez alors 30 minutes environ et essayez une nouvelle fois de plastifier. Si l'appareil ne fonctionne pas à nouveau, adressez-vous à notre ligne directe.
Les rouleaux de transport ne tournent pas.	La fiche de secteur est-elle dans la prise de courant ? L'interrupteur Marche/Arrêt est en position **ON**?	Si le problème persiste, adressez-vous à notre ligne directe.

Si vous n'avez pas pu remédier au problème, adressez-vous à notre ligne directe, voir chapitre “Garantie”.

9 Données techniques

	A 245 Combo
Plastifieuse à chaud et à froid	
Largeur maximale de plastification :	240 mm
Pour des épaisseurs de feuille :	60, 80, 100 und 125 mic[14]
Vitesse de plastification :	300 mm par minute
Durée de mise à chaud :	5 minutes
Éléments d'affichage :	LED **POWER** (bleue) LED **READY** (orange)
Feuilles à plastifier fournies avec l'appareil :	3 unités DIN A5 3 unités DIN A6
Caractéristiques particulières :	Poussoir de libération de bourrage Pas de formation de bulles Coupure automatique en cas de surchauffe
Coupeur de papier	
Caractéristiques particulières :	Massicot à lame de coupe rotative à 3 profils de coupe sélectionnables et sûreté de réglage Aides visuelles de positionnement en cm (lignes, angles, graduation)
Profils de coupe sélectionnables :	Coupe droite Coupe ondulée Coupe perforée
Format maximal :	DIN A4
Capacité de coupe maximale :	Coupe droite :5 feuilles de papier (80 g/m^2) Coupe ondulée : 2 feuilles de papier (80 g/m^2) Perforation : 2 feuilles de papier (80 g/m^2)
Couleur :	Noir-argent
Dimensions (l x p x h) :	410 x 160 x 80 mm
Poids :	1,31 kg
Alimentation en courant :	230 V, 50 Hz
Puissance électrique :	Max. 265 W, 1,2 A

14 mic ou micron = expression issue des pays de langue anglaise pour désigner un micromètre (µm). 1 micromètre est un millième de millimètre.
Exemples : 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

CE Le signe CE confirme la conformité aux directives de l'UE.

10 Remarque concernant l'élimination

Ce symbole (la poubelle rayée) signifie que ce produit doit, en fin de vie, être apporté à un organisme de reprise ou de collecte séparée disponible à l'utilisateur final. Ce symbole n'est valable que dans les états de l'EEE[15].

11 Garantie

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

Version du 01.12.2010

15 EEE = Espace Économique Européen, comprenant les états membres de l'Union Européenne plus les états d'Islande, de Norvège et du Liechtenstein.

OLYMPIA®

A 245 Combo

Plastificatrice con taglierina a rullo

Manuale d'uso

[ITALIANO]
12.2010

(IT) (CH)

1 Indicazioni di sicurezza importanti 61
1.1 Indicazioni di sicurezza relative alla plastificatrice 61
1.2 Indicazioni di sicurezza relative alla taglierina a rullo 62
2 Esclusione di responsabilità 63
3 Impiego conforme agli usi previsti 63
4 Elementi di comando 64
4.1 Interruttore di esercizio ed indicatori 65
4.2 Testina di taglio 65
5 Messa in funzione 66
6 Esercizio 67
6.1 Plastificatrice 67
6.1.1 Plastificazione a caldo 67
6.1.2 Plastificazione a freddo 68
6.1.3 Rimozione di pellicole intasate 69
6.2 Taglierina a rullo 70
6.2.1 Scelta del tipo di taglio 70
6.2.2 Taglio del materiale 71
6.2.3 Sostituzione della testina di taglio 72
7 Pulizia e cura 73
7.1 Pulizia esterna del dispositivo 73
7.2 Pulizia dei rulli di trasporto 73
8 Risoluzione di problemi 74
9 Specifiche tecniche 75
10 Indicazioni sullo smaltimento 76
11 Garanzia 76

1 Indicazioni di sicurezza importanti

Un utilizzo sicuro del dispositivo richiede l'osservanza di quanto segue:

- Leggere attentamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente durante l'utilizzo del dispositivo.
- Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.
- Prima dell'esercizio, posizionare il dispositivo in un punto di lavoro fisso e piano.

1.1 Indicazioni di sicurezza relative alla plastificatrice

- Evitare di danneggiare la spina di alimentazione o il cavo di rete. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati, non mettere in funzione il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di superfici roventi o in ambiente umido, proteggerlo dai raggi solari diretti e da ambienti fortemente polverosi.
- Scollegare sempre la spina dalla rete prima di pulire il dispositivo. Non utilizzare solventi o detergenti corrosivi.
- Non è consentita la plastificazione di oggetti metallici.
- Tenere lontano i bambini dall'area di lavoro del dispositivo pronto all'esercizio.
- Scollegare la spina dalla rete in caso di inutilizzo del dispositivo.
- Spegnere immediatamente il dispositivo non appena si sviluppa un forte odore o in caso di non utilizzo.
- Evitare il contatto della spina di alimentazione con le mani umide.
- Assicurarsi che l'interruttore di ON/OFF sia in posizione di **OFF** prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.
- Introdurre nel dispositivo solo apposite pellicole di plastificazione, si veda il capitolo "Specifiche tecniche". La scelta di pellicole di plastificazione troppo grandi può causare intasamenti da pellicola.
- Evitare di plastificare materiali sensibili al calore come ad es. carta termica per fax.
- In caso di plastificazione di documenti umidi i risultati saranno insoddisfacenti.
- Non usare per la plastificazione a caldo pellicole di plastificazione previste invece per la plastificazione a freddo. Altrimenti il dispositivo, le pellicole di plastificazione ed il documento saranno danneggiati.
- Non tagliare le pellicole di plastificazione nel tentativo di adattarne le dimensioni. Gli spigoli di taglio risultanti possono infatti causare un intasamento da pellicola.

- Tenere lontano dalla fessura di inserimento della plastificatrice lembi di indumenti, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti simili. Pericolo di lesioni!
- Il dispositivo va usato esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti.

1.2 Indicazioni di sicurezza relative alla taglierina a rullo

- Durante la movimentazione o la conservazione del dispositivo, evitare assolutamente di avvicinarsi alla testina di taglio. Le lame della testina di taglio sono affilate. Pericolo di lesioni!
- Adoperare il dispositivo con entrambe le mani.
- Tenere lontano dalla taglierina a rullo lembi di indumenti, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti simili. Pericolo di lesioni!
- Il dispositivo è previsto per il taglio di carta, cartoline, carta fotografica e pellicole di plastificazione.
- Prima di procedere al taglio, rimuovere eventuali graffette o clip dal documento.
- Le lame non richiedono alcun intervento di lubrificazione o rettifica.
- In caso di danneggiamento della testina di taglio o dell'alloggiamento della testina di taglio non è consentito utilizzare ulteriormente il dispositivo.
- Con protezione della lama non posizionata correttamente non è consentito utilizzare ulteriormente il dispositivo.
- Fare attenzione a non ledere le dita durante la sostituzione delle lame della testina di taglio. Evitare in linea generale qualsiasi contatto con le lame.
- Tenere lontano il dispositivo dalla portata dei bambini.
- L’utilizzo del dispositivo da parte di bambini o minori è consentito solo alla presenza di adulti.
- Il dispositivo non va adoperato per il taglio delle unghie delle mani.

2 Esclusione di responsabilità

In qualità di costruttore non rispondiamo per l'esattezza delle informazioni relative alle caratteristiche tecniche e della presente documentazione. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppi. Pertanto ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno componenti, accessori, specifiche tecniche e la presente documentazione di prodotto.

3 Impiego conforme agli usi previsti

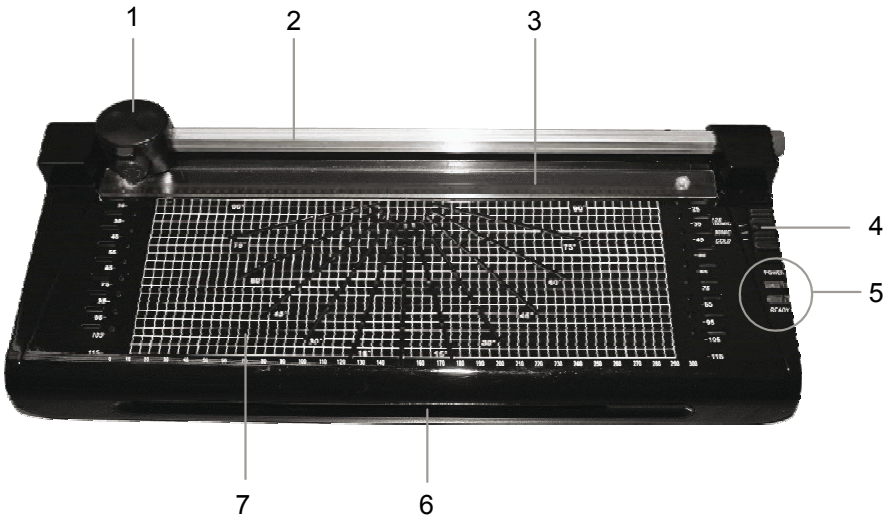
La presente plastificatrice dotata di taglierina a rullo va utilizzata solo per:

- la plastificazione di pellicole di plastificazione a caldo e pellicole di plastificazione a freddo con uno spessore di 60, 80, 100 e 125 mic[16], tenendo presente che lo spessore totale dei documenti da plastificare (foto, immagini, cartoline, carta ecc.) non deve superare i 0,6 mm,
- il taglio di carta, cartoline, carta fotografica e pellicole di plastificazione del formato massimo DIN A4, tenendo presente che il materiale da tagliare non deve presentare uno spessore superiore a
  - 5 fogli di carta in caso di taglio diritto (80 g/m^2),
  - 2 fogli di carta in caso di taglio ondulato (80 g/m^2),
  - max. 2 fogli di carta in caso di taglio perforato (80 g/m^2).

Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie.

16 mic o micron = espressione in uso nell'area linguistica anglosassone che indica un micrometro (µm). 1 micrometro è un millesimo di millimetro.
Esempi: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

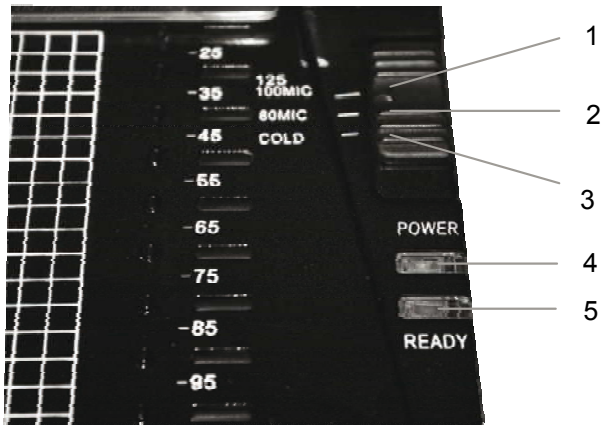
4 Elementi di comando



1 Testina di taglio
2 Sistema a lama/Barra di scorrimento
3 Profilo pressore con paramano di protezione
4 Interruttore di esercizio (regolatore della temperatura)
5 Indicatori (spie LED)
6 Fessura di inserimento
7 Dispositivi visivi di posizionamento in cm (linee, angoli, scala)

8 Interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF)
9 Selettore di rimozione intasamenti (ABS)

4.1 Interruttore di esercizio ed indicatori



1 Posizione dell'interruttore di esercizio
per pellicole di plastificazione con uno spessore di 100 o 125 mic[17]

2 Posizione dell'interruttore di esercizio
per pellicole di plastificazione con uno spessore di 60 o 80 mic[2]

3 Posizione dell'interruttore di esercizio
per la plastificazione a freddo

4 Spia **POWER**

5 Spia **READY**

4.2 Testina di taglio

1 Pressino bloccabile

2 Manopola per l'impostazione del tipo di taglio

---

17 mic = espressione in uso nell'area linguistica anglosassone che indica un micrometro (µm).
1 micrometro è un millesimo di millimetro.

5 Messa in funzione

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e compatta.
- Assicurarsi che l'interruttore di ON/OFF si trovi in posizione di **OFF** prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.

Attenzione: Verificare che il valore di tensione richiesto dal dispositivo coincida con quello della rete elettrica (230 V, 50 Hz).

- Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica standard ben accessibile. La spia **POWER** si accende di blu.

Indicazione di sicurezza: La presa deve trovarsi in prossimità del dispositivo ed essere facilmente accessibile. In caso d'emergenza è così possibile scollegare rapidamente l'alimentazione elettrica del dispositivo.

6 Esercizio

6.1 Plastificatrice

La plastificatrice consente la plastificazione a caldo e a freddo:

- Durante la plastificazione a caldo la pellicola di plastificazione è incollata termicamente.
- Durante la plastificazione a freddo la pellicola di plastificazione è invece sigillata a pressione.

Il metodo di plastificazione da applicare dipende dal materiale da plastificare.

☞ **Nota:** Per carta termica per fax e immagini ecografiche si consiglia ad esempio solo la plastificazione a freddo !

6.1.1 Plastificazione a caldo

Per il comando della plastificatrice sono previsti un interruttore di esercizio, un selettore scorrevole con due livelli di temperatura per la plastificazione di quattro spessori di pellicola diversi:

- 60 o 80 mic[18]
- 100 o 125 mic[3]

1. Scegliere tramite l'interruttore di esercizio a destra sul lato superiore del dispositivo lo spessore della pellicola di plastificazione utilizzata. La plastificatrice procede autonomamente al riscaldamento fino a raggiungere la temperatura richiesta. Durante tale operazione, la spia **READY** lampeggia di arancione.
2. Il motorino dei rulli di trasporto è avviato.
3. Dopo circa 5 minuti il dispositivo raggiunge la temperatura d'esercizio richiesta e la spia **READY** si accende in modo permanente.
4. Posizionare l'oggetto da plastificare nella pellicola di plastificazione in modo da lasciare su tutti i lati una distanza di ca. 3 - 5 mm dal bordo della pellicola di plastificazione.

☞ **Nota:** Utilizzare per la plastificazione a caldo soltanto apposite pellicole per plastificazione a caldo.

5. Introdurre la pellicola di plastificazione insieme all'oggetto da plastificare nella fessura di inserimento dal lato chiuso. La procedura di plastificazione è svolta automaticamente.

---

18 mic o micron = espressione in uso nell'area linguistica anglosassone che indica un micrometro (µm). 1 micrometro è un millesimo di millimetro.
Esempi: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

☞ **Nota:** Per evitare che la pellicola di plastificazione si pieghi, non inserire mai per primo il lato aperto della pellicola di plastificazione nella fessura di inserimento. Osservare in fase di inserimento della pellicola di plastificazione le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento del dispositivo.

⚠ **Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare pertanto il prodotto plastificato con cautela!

☞ **Nota:** Per la spianatura del prodotto plastificato si consiglia di poggiarlo sotto un libro o sotto un altro oggetto piano e pesante.

6. Una volta conclusa la plastificazione, passare con l' interruttore di esercizio a destra sul lato superiore del dispositivo in posizione **COLD** e scollegare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare il dispositivo prima di conservarlo.

⚠ **Attenzione:** Il dispositivo è molto caldo dopo la plastificazione! Pericolo di lesioni!

6.1.2 Plastificazione a freddo

⚠ **Attenzione:** Se la plastificatrice è stata utilizzata poco prima per una plastificazione a caldo, è necessario fare raffreddare la plastificatrice prima di procedere. La durata prevista per il raffreddamento è di ca. 30 minuti.

1. Passare con l'interruttore di esercizio a destra sul lato superiore del dispositivo in posizione **COLD**.

☞ **Nota:** Utilizzare per la plastificazione a freddo soltanto apposite pellicole per plastificazione a freddo.

2. Eliminare la pellicola protettiva dalla pellicola di plastificazione.
3. Posizionare l'oggetto da plastificare nella pellicola di plastificazione in modo da lasciare su tutti i lati una distanza di ca. 3 - 5 mm dal bordo della pellicola di plastificazione.
4. Introdurre la pellicola di plastificazione insieme all'oggetto da plastificare nella fessura di inserimento dal lato chiuso. La procedura di plastificazione è svolta automaticamente.

☞ **Nota:** Per evitare che la pellicola di plastificazione si pieghi, non inserire mai per primo il lato aperto della pellicola di plastificazione nella fessura di inserimento. Osservare in fase di inserimento della pellicola di plastificazione le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento del dispositivo.

6.1.3 Rimozione di pellicole intasate

Per eliminare rapidamente possibili intasamenti da pellicola, il dispositivo è dotato di apposito selettore di rimozione intasamenti.

Con pellicola di plastificazione bloccata, procedere come segue:

1. Spegnere il dispositivo: passare allo scopo con l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione **OFF**.
2. Passare con il selettore di rimozione intasamenti interamente a sinistra.
3. Tenere ferma la plastificatrice ed estrarre la pellicola di plastificazione assieme all'oggetto da plastificare dalla fessura di inserimento.
4. Passare con il selettore di rimozione intasamenti di nuovo a destra.
5. Pulire i rulli di trasporto rimuovendo eventuali depositi e residui di adesivo introducendo nella fessura di inserimento della plastificatrice un foglio di carta piegato, si veda il capitolo „Pulizia dei rulli di trasporto”.

Nota: Nel caso di frequenti intasamenti o non potendo estrarre dalla plastificatrice la pellicola incastrata, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica (si veda il tagliando di garanzia).

6.2 Taglierina a rullo

Con la taglierina a rullo è possibile tagliare carta, cartoline, carta fotografica e pellicole di plastificazione.

6.2.1 Scelta del tipo di taglio

La taglierina a rullo consente tre tipi di taglio differenti:

- Taglio diritto
- Taglio ondulato
- Taglio perforato

Nota: Le lame sono protette dall'alloggiamento.

Scegliere il tipo di taglio richiesto, si veda l'immagine 1:

1. Passare con il pressino bloccabile sulla testina di taglio in alto in posizione **OPEN**.
2. Girare la manopola di impostazione del tipo di taglio fino a quando il tipo di taglio richiesto si trova in alto.
3. Premere il pressino bloccabile sulla testina di taglio in basso in posizione **LOCK**.

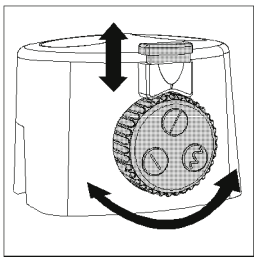


Figura 1
(figura simile)

6.2.2 Taglio del materiale

1. Posizionare il dispositivo con la testina di taglio rivolta in alto su una superficie piana e compatta.
2. Spingere la testina di taglio contro un lato della guida di posizionamento.
3. Introdurre il materiale da tagliare sotto il profilo pressore trasparente nella posizione richiesta.

☞ **Nota:** Osservare le quantità di materiale da tagliare consentite, si veda il capitolo “Impiego conforme agli usi previsti” o il capitolo “Specifiche tecniche”.

☞ **Nota:** I dispositivi visivi di posizionamento facilitano il corretto posizionamento del materiale da tagliare.

4. Durante il taglio, tenere il materiale da tagliare ben fermo con una mano in modo da evitare che possa scivolare. Altrimenti si possono verificare delle imprecisioni di taglio.
5. Per tagliare, premere la testina di taglio in basso tirandola lungo la guida di posizionamento fino a passare dall'altro lato, si veda l'immagine 2.

☞ **Nota:** Per evitare delle imperfezioni dello spigolo di taglio, non fare scorrere la testina di taglio indietro ma rimuovere subito dopo il taglio prima il materiale inserito.

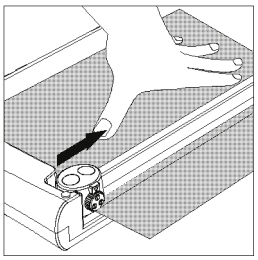


Figura 2

6.2.3 Sostituzione della testina di taglio

Non appena le lame della taglierina a rullo risultano danneggiate o usurate, sostituire la testina di taglio.

Nota: È possibile compiere la sostituzione dell'intera testina di taglio come unico pezzo. Per l'acquisto di una nuova testina di taglio, rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica.

1. Girare la manopola rossa all'estremità della barra di scorrimento di 90 º a destra o sinistra e rimuovere quindi la barra di scorrimento dal dispositivo.
2. Sostituire la testina di taglio con un pezzo nuovo.
3. Introdurre la barra di scorrimento nel dispositivo e girare di nuovo la manopola rossa di 90 º a destra o a sinistra.

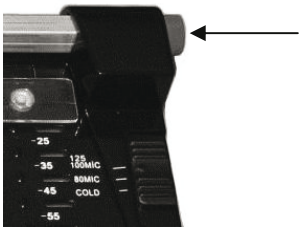


Figura 3

7 Pulizia e cura

7.1 Pulizia esterna del dispositivo

Attenzione: Prima di pulire il dispositivo con un panno umido, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente!

Pulire l'involucro con un panno inumidito in sapone neutro e acqua.

Nota: Non utilizzare solventi o detergenti corrosivi.

7.2 Pulizia dei rulli di trasporto

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Prevedere pertanto la regolare pulizia dei rulli di trasporto:

1. Passare con l'interruttore di esercizio su 100/125 mic.
2. Attendere fino a quando la spia **READY** si accende in modo permanente.
3. Introdurre un foglio di carta piegato nella fessura di introduzione della plastificatrice.
4. Ripetere la procedura con un foglio di carta nuovo fino a quando sulla carta non saranno più visibili incrostazioni o residui di adesivo.

8 Risoluzione di problemi

Problema	Diagnosi e causa	Rimedio
La spia **POWER** non si accende.	La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa di corrente.	Collegare la spina correttamente alla presa di corrente.
	L'interruttore di accensione/spegnimento è in posizione **OFF**.	Passare con l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione **ON**.
	La spia **POWER** è guasta.	Rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica.
La pellicola plastificata non è completamente trasparente.	La temperatura di plastificazione è troppo bassa.	Assicurarsi che il dispositivo si riscaldi sufficientemente utilizzando pellicole di plastificazione più spesse (100 o 125 mic). Sottoporre a plastificazione la stessa pellicola un'altra volta allo scopo di migliorare il risultato della plastificazione.
La pellicola si intasa.	La pellicola di plastificazione non è stata introdotta in modo diritto all'interno della fessura di introduzione della plastificatrice.	Si veda il capitolo “Rimozione di pellicole intasate”. Si veda il capitolo “Pulizia dei rulli di trasporto”. Introdurre la pellicola di plastificazione in modo diritto e con il lato chiuso nella fessura di introduzione della plastificatrice. Utilizzare solo pellicole di plastificazione del formato indicato, si veda il capitolo “Specifiche tecniche”.
	La pellicola di plastificazione è troppo grande.	
Il dispositivo non funziona più dopo un utilizzo prolungato oppure si ferma durante l'esercizio.	La superficie del dispositivo è calda? È probabile che la protezione da surriscaldamento della plastificatrice abbia disattivato automaticamente il dispositivo.	Attendere ca. 30 minuti e riprendere quindi di nuovo la plastificazione. Se il dispositivo continua a non funzionare, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica.
I rulli di trasporto non scorrono.	La spina è collegata alla presa di corrente? L'interruttore di accensione/spegnimento è in posizione **ON**?	Se il problema dovesse persistere, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica.

Se il problema non risultasse rimosso, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica, si veda il capitolo “Garanzia”.

9 Specifiche tecniche

	A 245 Combo
Plastificatrice a caldo e a freddo	
Larghezza di plastificazione massima:	240 mm
Spessore delle pellicole di plastificazione:	60, 80, 100 e 125 mic[19]
Velocità di plastificazione:	300 mm al minuto
Durata di riscaldamento:	5 minuti
Spie:	LED **POWER** (blu) LED **READY** (arancione)
La confezione contiene le seguenti pellicole di plastificazione:	3 pz DIN A5 3 pz DIN A6
Particolarità:	Selettore di rimozione intasamenti Niente bolle Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
Taglierina per carta	
Particolarità:	Taglierina a rullo con 3 tipi di taglio a scelta e pressino bloccabile Dispositivi visivi di posizionamento in cm (linee, angoli, scala)
Tipi di taglio a scelta:	Taglio diritto Taglio ondulato Taglio perforato
Formato massimo:	DIN A4
Spessore di taglio massimo:	Taglio diritto: 5 fogli di carta (80 g/m^2) Taglio ondulato: 2 fogli di carta (80 g/m^2) Perforazione: 2 fogli di carta (80 g/m^2)
Colore:	nero/argento
Misure (L x P x H):	410 x 160 x 80 mm
Peso:	1,31 kg

19 mic o micron = espressione in uso nell'area linguistica anglosassone che indica un micrometro (µm). 1 micrometro è un millesimo di millimetro.
Esempi: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

Tensione di alimentazione:	230 V, 50 Hz
Assorbimento:	max. 265 W, 1,2 A

La conformità con le normative EU è confermata dal marchio CE.

10 Indicazioni sullo smaltimento

Questo simbolo (il bidone sbarrato) indica che l'utilizzatore finale è tenuto a smaltire il presente prodotto alla fine della rispettiva durata utile attraverso un sistema di recupero o di raccolta differenziata. Il simbolo vale solo per i paesi membri SEE[20].

11 Garanzia

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

Versione del 01.12.2010

20 SEE = Spazio economico europeo comprendente gli stati membri dell'UE oltre a Islanda, Liechtenstein e Norvegia.

OLYMPIA®

A 245 Combo

Aparato laminador con cortador de rodillos

Manual de instrucciones

[ESPAÑOL]
12.2010

77

(ES)

1 Advertencias de seguridad importantes ... 79
1.1 Advertencias de seguridad para el aparato laminador ... 79
1.2 Advertencias de seguridad para el cortador de rodillos ... 80
2 Exclusión de responsabilidad ... 81
3 Uso previsto ... 81
4 Elementos de mando ... 82
4.1 Interruptor de funcionamiento y elementos de indicación ... 83
4.2 Cabezal cortador ... 83
5 Puesta en servicio ... 84
6 Manejo ... 85
6.1 Aparato laminador ... 85
6.1.1 Laminación en caliente ... 85
6.1.2 Laminación en frío ... 86
6.1.3 Eliminar un atasco de película transparente ... 87
6.2 Cortador de rodillos ... 88
6.2.1 Elegir la figura de corte ... 88
6.2.2 Cortar material ... 89
6.2.3 Sustituir el cabezal cortador ... 90
7 Limpieza y cuidado ... 91
7.1 Limpiar el exterior del aparato ... 91
7.2 Limpiar los rodillos de transporte ... 91
8 Solución de problemas ... 92
9 Datos técnicos ... 93
10 Indicaciones de eliminación ... 94
11 Garantía ... 94

1 Advertencias de seguridad importantes

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato:

- Lea las presentes instrucciones detenidamente y tenga las mismas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- Guarde el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.
- Coloque el aparato sobre un puesto de trabajo plano y estable antes de utilizarlo.

1.1 Advertencias de seguridad para el aparato laminador

- Evite cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. En caso de cualquier daño del cable de red o de la clavija de red no se debe poner el aparato en servicio.
- No utilice el aparato cerca de superficies calientes o en un entorno húmedo y proteja el mismo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.
- Antes de limpiar el aparato, siempre debe sacarse la clavija de red. No utilice disolventes ni agentes de limpieza agresivos.
- No se pueden laminar objetos metálicos.
- Para niños está prohibida la estancia en el área de trabajo del aparato en disposición de servicio.
- Extraiga la clavija de alimentación cuando no utilice el aparato.
- Desconecte el aparato inmediatamente cuando perciba un olor penetrante o cuando el aparato no se encuentre en servicio.
- No entre en contacto con la clavija de alimentación con las manos húmedas.
- Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentre en la posición **OFF** antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.
- Introduzca sólo las películas transparentes de laminación previstas en el aparato. Ver el capítulo "Datos técnicos". Unas películas transparentes de laminación demasiado grandes pueden provocar atascos de película transparente.
- No lamine materiales termosensibles como, por ejemplo, papel térmico, con este aparato.
- La laminación de documentos húmedos conlleva unos resultados de laminación malos.
- Para la laminación en caliente no debe utilizar películas transparentes de laminación que estén previstas para la laminación en frío. En tal

caso, el aparato, las películas transparentes de laminación y el documento sufrirían daños.

- No corte las películas transparentes de laminación a medida. Los cantos de corte generados pueden provocar atascos de película transparente.
- Mantenga alejadas de la entrada de laminación las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos. ¡Peligro de lesiones!
- El aparato sólo debe utilizarse en locales cerrados que estén secos.

1.2 Advertencias de seguridad para el cortador de rodillos

- Evite entrar en contacto con la zona cercana al cabezal cortador cuando proceda a mover o guardar el aparato. Las cuchillas del cabezal cortador están afilados. ¡Peligro de lesiones!
- Maneje el aparato siempre con las dos manos.
- Mantenga alejadas del cortador de rodillos las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos. ¡Peligro de lesiones!
- El aparato sólo está previsto para cortar papel, tarjetas, papel fotográfico y películas transparentes de laminación.
- Retire todas las grapas y todos los clips del documento antes de realizar el corte.
- Las cuchillas no se deben lubricar ni afilar.
- No se debe utilizar el aparato si el cabezal cortador o la carcasa del cabezal cortador están dañados.
- No se debe utilizar el aparato si la protección de las cuchillas no está insertada correctamente.
- Preste atención a no cortar sus dedos al sustituir el cabezal cortador. Evite cualquier contacto con las cuchillas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Los niños o menores de edad sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto.
- El aparato no está previsto para cortar las uñas.

2 Exclusión de responsabilidad

No asumimos garantía alguna para la integridad de la información que se refiere a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

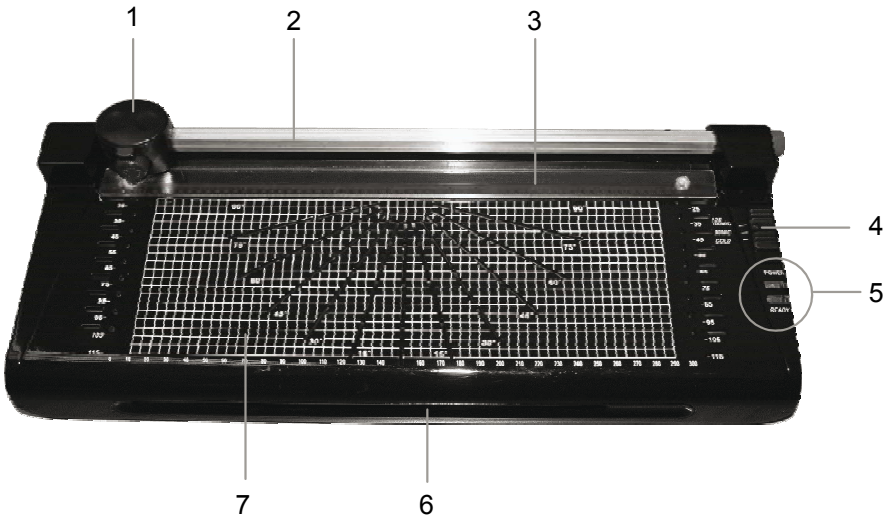
3 Uso previsto

Este aparato laminador con cortador de rodillos sólo debe ser utilizado para:

- La laminación con películas transparentes de laminación en caliente y películas transparentes de laminación en frío con un espesor de película transparente de laminación de 60, 80, 100 y 125 mic, no debiendo superar el espesor total de los documentos a laminar (fotos, figuras, tarjetas, papel, etc.) los 0,6 mm como máximo
- EL corte a medida de papel, tarjetas, papel fotográfico y películas transparentes de laminación con un tamaño máximo de DIN A4, no debiendo superar el espesor del material a cortar los valores que figuran a continuación:
  - En corte recto, como máximo 5 hojas de papel (80 g/m^2)
  - En corte ondulado, como máximo 2 hojas de papel (80 g/m^2)
  - En corte de perforación, como máximo 2 hojas de papel (80 g/m^2)

Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Se prohibe expresamente cualquier modificación o transformación.

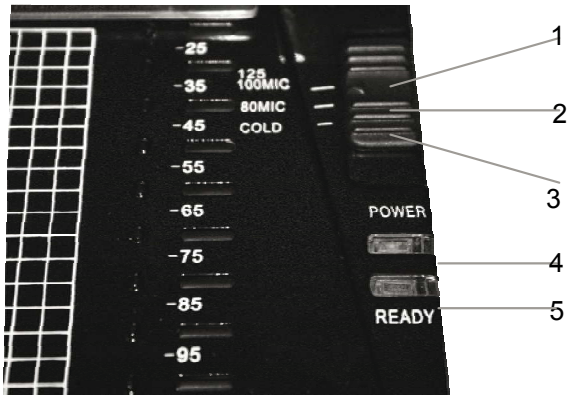
4 Elementos de mando



1 Cabezal cortador
2 Regleta de corte/riel de guía
3 Regleta de apriete con protección para los dedos
4 Interruptor de funcionamiento (regulación de temperatura)
5 Elementos de indicación (LEDs)
6 Entrada de laminación
7 Ayudas de posicionamiento visual en cm (líneas, ángulos, escala)

8 Interruptor de conectado/desconectado (ON/OFF)
9 Empujador de desbloqueo de atasco (ABS)

4.1 Interruptor de funcionamiento y elementos de indicación



1 Posición del interruptor de funcionamiento en caso de películas transparentes de laminación con un espesor de 100 o de 125 mic[21]

2 Posición del interruptor de funcionamiento en caso de películas transparentes de laminación con un espesor de entre 60 y 80 mic[2]

3 Posición del interruptor de funcionamiento para la laminación en frío

4 Indicación **POWER**

5 Indicación **READY**

4.2 Cabezal cortador

1 Protección contra desajustes

2 Botón giratorio para el ajuste de la figura de corte

---

21 mic = Una designación procedente del idioma inglés para un micrómetro (µm). 1 micrómetro es una milésima de milímetro.

5 Puesta en servicio

- Posicione el aparato sobre una superficie estable y nivelada.
- Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentre en la posición **OFF** antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del aparato coincide con la de su red de corriente (230 V, 50 Hz).

- Conecte la clavija de alimentación a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible. La indicación **POWER** se ilumina en azul.

⚠ **Advertencia de seguridad:** La caja de enchufe debe encontrarse cerca del aparato y ser fácilmente accesible. De este modo podrá separar el aparato rápidamente de la red de corriente en un caso de emergencia.

6 Manejo

6.1 Aparato laminador

El aparato laminador permite laminar en caliente y en frío:

- Durante la laminación en caliente se realiza el pegado de la película transparente de laminación.
- Durante la laminación en frío se realiza el prensado de la película transparente de laminación.

Ajuste la selección del método de laminación al material que va a laminar.

☞ **Advertencia:** ¡Por ejemplo, el papel térmico e imágenes de ultrasonidos sólo deben laminarse en frío!

6.1.1 Laminación en caliente

El aparato laminador puede utilizarse mediante el interruptor de funcionamiento y un interruptor deslizante con dos niveles de temperatura que están ajustados a los cuatro espesores de película transparente de laminación:

- 60 u 80 mic[22]
- 100 ó 125 mic[3]

1. Ajuste el interruptor de funcionamiento en la parte superior derecha del aparato al espesor de película transparente de laminación utilizado. El aparato laminador se calienta automáticamente hasta alcanzar la temperatura necesaria. Durante este proceso, la indicación **READY** parpadea en naranja.
2. El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca.
3. Al cabo de aproximadamente 5 minutos se alcanza la temperatura de servicio correcta y la indicación **READY** se ilumina de forma permanente.
4. Introduzca el producto a laminar en la película transparente de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a mm en todos los lados con respecto al borde de la película transparente de laminación.

   ☞ **Advertencia:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en caliente para la laminación en caliente.
5. Introduzca la película transparente de laminación junto con el producto a laminar con el lado cerrado por delante en la entrada de laminación. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

---

22 mic o micrón = Una designación procedente del idioma inglés para un micrómetro (µm). 1 micrómetro es una milésima de milímetro.
Ejemplos: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar que la película transparente de laminación forme pliegues, jamás se debe introducir primero el lado abierto de la película transparente de laminación en la entrada de laminación. Al introducir la película transparente de laminación rogamos que observe las instrucciones en la entrada de laminación.

⚠ **Atención:** La película transparente de laminación saliente está muy caliente y muy blanda después de la laminación. ¡Por tanto, debe tratar el producto laminado con sumo cuidado!

☞ **Advertencia:** Para aplanar el producto laminado puede utilizar un libro u otro objeto pesado plano.

6. Cuando haya finalizado la laminación, debe poner el interruptor de funcionamiento en la parte superior derecha del aparato en la posición **COLD** y sacar la clavija de alimentación de la caja de enchufe. Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

⚠ **Atención:** ¡El aparato está muy caliente después de la laminación! ¡Peligro de lesiones!

6.1.2 Laminación en frío

⚠ **Atención:** Si se ha utilizado el aparato laminador poco antes para la laminación en caliente, es necesario dejar que éste se enfríe. El período de enfriamiento es de aproximadamente 30 minutos.

1. Ponga el interruptor de funcionamiento en la parte superior derecha del aparato en la posición **COLD**.

☞ **Advertencia:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en frío para la laminación en frío.

2. Retire la película de protección de la película transparente de laminación.
3. Introduzca el producto a laminar en la película transparente de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a mm en todos los lados con respecto al borde de la película transparente.
4. Introduzca la película transparente de laminación junto con el producto a laminar con el lado cerrado primero en la entrada de laminación. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar que la película transparente de laminación forme pliegues, jamás se debe introducir primero el lado abierto de la película transparente de laminación en la entrada de laminación. Al introducir la película transparente de laminación rogamos que observe las instrucciones en la entrada de laminación.

6.1.3 Eliminar un atasco de pelíula transparente

El aparato está equipado con un empujador de desbloqueo de atasco a fin de evitar los atascos de película transparente rápidamente.

Si se bloquea la película transparente de laminación, proceda como sigue:

1. Desconecte el aparato: ponga el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF**.
2. Ponga el empujador de desbloqueo de atasco completamente a la izquierda.
3. Sujete el aparato laminador y extraiga la película transparente de laminación junto con el producto a laminar hacia fuera de la entrada de laminación.
4. Vuelva a poner el empujador de desbloqueo de atasco a la derecha.
5. Limpie los rodillos de transporte de acumulaciones y restos de pegamento introduciendo una hoja plegada de papel en la entrada de laminación. Ver el capítulo "Limpiar los rodillos de transporte".

☞ **Advertencia:** Si los atascos de película transparente se repiten constantemente o si no es posible sacar la película transparente atascada del aparato laminador, rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica (ver la garantía).

6.2 Cortador de rodillos

El cortador de rodillos permite acortar a medida papel, tarjetas, papel fotográfico y películas transparentes de laminación.

6.2.1 Elegir la figura de corte

El cortador de rodillos está equipado con tres diferentes figuras de corte:

- Corte recto
- Corte ondulado
- Corte de perforación

Advertencia: Las cuchillas se encuentran dentro de una carcasa protegida.

Seleccione la figura de corte necesaria. Ver la figura 1:

1. Tire de la protección contra desajustes en el cabezal cortador hacia arriba hasta alcanzar la posición **OPEN**.
2. Gire el botón giratorio para ajustar la figura de corte hasta que el símbolo de la figura de corte deseada se encuentre arriba.
3. Pulse la protección contra desajustes en el cabezal cortador hacia abajo a la posición **LOCK**.

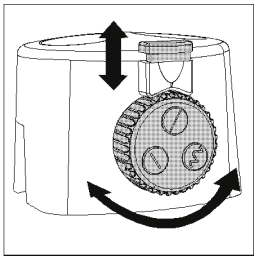


Figura 1
(figura similar)

6.2.2 Cortar material

1. Posicione el aparato con el cabezal cortador hacia arriba sobre una superficie estable y nivelada.
2. Acerque el cabezal cortador a un lado del riel de guía.
3. Coloque el material a cortar en la posición deseada debajo de la regleta de apriete transparente.

☞ **Advertencia:** Observe el volumen admisible del material a cortar. Ver el capítulo "Uso previsto" o el capítulo "Datos técnicos".

☞ **Advertencia:** Las ayudas de posicionamiento visual facilitan la alineación correcta del material a cortar.

4. Sujete correctamente el material a cortar con una mano mientras realiza el corte de tal modo que éste no pueda desplazarse. De lo contrario pueden producirse imprecisiones.
5. Para efectuar el corte, empuje el cabezal cortador hacia abajo y tire del mismo a lo largo del riel de guía hasta el otro lado.
   Ver la figura 2.

☞ **Advertencia:** Para evitar cualquier canto de corte erróneo, no guíe el cabezal cortador hacia atrás, sino retire el material colocado después de haber efectuado el corte.

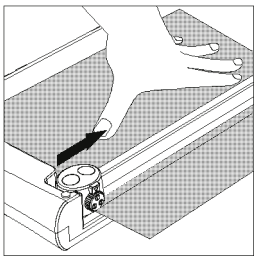


Figura 2

6.2.3 Sustituir el cabezal cortador

Cuando las cuchillas del cortador de rodillos estén dañadas o gastadas, es necesario cambiar el cabezal cortador.

Advertencia: Sólo se puede sustituir el cabezal cortador completo. Para la compra de un nuevo cabezal cortador rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.

1. Gire el botón giratorio rojo en el extremo del riel de guía 90 º a la derecha o a la izquierda y extraiga el riel de guía del aparato.
2. Sustituya el cabezal cortador antiguo por uno nuevo.
3. Vuelva a deslizar el riel de guía al interior del aparato y gire el botón giratorio rojo 90 º a la derecha o a la izquierda.

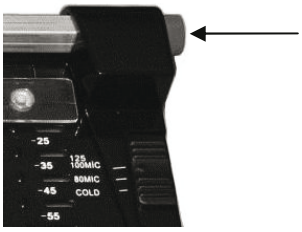


Figura 3

7 Limpieza y cuidado

7.1 Limpiar el exterior del aparato

Atención: ¡Extraiga siempre la clavija de alimentación antes de realizar una limpieza húmeda del aparato!

Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo empapado con jabón suave y agua clara.

Advertencia: No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

7.2 Limpiar los rodillos de transporte

Las acumulaciones y los restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo es necesario limpiar los rodillos de transporte periódicamente:

1. Ponga el interruptor de funcionamiento en la posición de 100/125 mic.
2. Espere hasta que la indicación **READY** se ilumine de forma permanente.
3. Introduzca una hoja plegada de papel en la entrada de laminación.
4. Repita el operación con una nueva hoja de papel hasta que no aparezcan más acumulaciones o restos de pegamento sobre el papel.

8 Solución de problemas

Problema	Diagnóstico y causa	Solución
La indicación **POWER** no se ilumina.	La clavija de alimentación no está correctamente enchufada en la caja de enchufe.	Enchufe la clavija de alimentación correctamente en la caja de enchufe.
	El interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición **OFF**.	Ponga el interruptor de conectado/desconectado en la posición **ON**.
	La indicación **POWER** está defectuosa.	Póngase en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.
La película transparente laminada no está transparente por completo.	La temperatura de laminación ha sido demasiado baja.	Asegúrese de que el aparato se haya calentado durante suficiente tiempo si se utilizan películas transparentes de laminación de mayor espesor (100 ó 125 mic). Vuelva a laminar la misma película transparente de laminación para mejorar el resultado de laminación.
Atasco de película transparente	La película transparente de laminación no ha sido introducida recta en la entrada de laminación.	Ver el capítulo "Eliminar un atasco de película transparente". Ver el capítulo "Limpiar los rodillos de transporte". Introduzca la película transparente de laminación de forma recta y con el lado cerrado primero en la entrada de laminación. Utilice sólo películas transparentes de laminación del tamaño indicado. Ver el capítulo "Datos técnicos".
	La película transparente de laminación es demasiado grande.	
El aparato no funciona al cabo de un período de servicio de mayor duración o se detiene durante el servicio.	¿La superficie del aparato está caliente? Entonces la protección contra sobrecalentamientos seguramente ha apagado el aparato laminador automáticamente.	Espere unos 30 minutos aproximadamente y vuelva a intentar laminar. Si el aparato de nuevo no funciona, rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.
Los rodillos de transporte no funcionan.	¿La clavija de alimentación está enchufada a la caja de enchufe? ¿El interruptor de	Si el problema persiste, rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.

	conectado/desconectado se encuentra en la posición **ON**?	

Si no ha sido posible eliminar el problema, rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica. Ver el capítulo "Garantía".

9 Datos técnicos

	A 245 Combo
Aparato laminador en caliente y en frío	
Máxima anchura de laminación:	240 mm
Para los espesores de película transparente de laminación:	60, 80, 100 y 125 mic[23]
Velocidad de laminación:	300 mm por minuto
Período de calentamiento:	5 minutos
Elementos de indicación:	LED **POWER** (azul) LED **READY** (naranja)
Películas transparentes de laminación incluidas en el volumen de suministro:	3 hojas de DIN A5 3 hojas de DIN A6
Características particulares:	Empujador de desbloqueo de atasco Sin formación de burbujas Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
Cortador de papel	
Características particulares:	Cortador de rodillos con 3 figuras de corte a elegir y protección contra desajustes Ayudas de posicionamiento visual en cm (líneas, ángulos, escala)
Figuras de corte a elegir:	Corte recto Corte ondulado Corte de perforación
Formato máximo:	DIN A4
Máxima capacidad de corte:	Corte recto: 5 hojas de papel (80 g/m^2) Corte ondulado: 2 hojas de papel (80 g/m^2) Perforación: 2 hojas de papel (80 g/m^2)

23 mic o micrón = Una designación procedente del idioma inglés para un micrómetro (µm). 1 micrómetro es una milésima de milímetro.
Ejemplos: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

Color:	Color negro/plata
Dimensiones (anchura x fondo x altura):	410 x 160 x 80 mm
Peso:	1,31 kg
Alimentación de tensión:	230 V, 50 Hz
Potencia de entrada:	Como máximo, 265 W, 1,2 A

CE La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

10 Indicaciones de eliminación

Este símbolo (cubo de basura tachado) significa que después de finalizar su vida útil, se debe llevar el producto a un sistema de recogida o reciclaje disponible para el usuario final. Este símbolo sólo es válido en los estados de la EEE[24].

11 Garantía

Estimado cliente,

nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

Versión del 01.12.2010

[24] EEE = Espacio Económico Europeo que incluye los Estados Miembros de la UE más los Estados de Islandia, Liechtenstein y Noruega.

OLYMPIA®

A 245 Combo

Máquina de plastificar com cortador de rolos

Manual de instruções

[PORTUGUÊS]
12.2010

95

(PT)

1 Importantes avisos de segurança 97
1.1 Avisos de segurança - Máquina de plastificar 97
1.2 Avisos de segurança - Cortador de rolos 98
2 Cláusula de desresponsabilização 99
3 Utilização conforme as especificações 99
4 Elementos de comando 100
4.1 Interruptor de função e indicadores luminosos 101
4.2 Cabeça de corte 101
5 Colocação em funcionamento 102
6 Comando 103
6.1 Máquina de plastificar 103
6.1.1 Plastificar a quente 103
6.1.2 Plastificação a frio 104
6.1.3 Remover uma obstrução de película 105
6.2 Cortador de rolos 106
6.2.1 Seleccionar a linha de corte 106
6.2.2 Cortar o material 107
6.2.3 Substituir a cabeça de corte 108
7 Manutenção & limpeza 109
7.1 Limpar o exterior do aparelho 109
7.2 Limpar os cilindros de transporte 109
8 Resolução de problemas 110
9 Dados técnicos 111
10 Avisos para a eliminação 112
11 Garantia 112

1 Importantes avisos de segurança

De modo a garantir um trabalho seguro com a máquina tenha, por favor, em atenção os seguintes pontos:

- Leia atentamente estas instruções e tenha-as em consideração ao manusear o aparelho.
- Deve guardar o manual de instruções para uma consulta posterior.
- Antes de utilizá-lo coloque o aparelho num local de trabalho plano e estável.

1.1 Avisos de segurança - Máquina de plastificar

- Evite a danificação da ficha ou do cabo de rede. Nunca torcer o cabo de rede. A máquina não deve ser utilizada com a ficha ou o cabo de alimentação danificados.
- Não utilize a máquina próximo de superfícies quentes ou em ambiente húmido e proteja-a de luz solar directa e muito pó.
- Antes de efectuar a limpeza do aparelho retire sempre a ficha de rede. Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- Objectos metálicos não podem ser plastificados.
- Não é permitida a permanência de crianças na zona de trabalho do aparelho pronto a ser utilizado.
- Ao não utilizar o aparelho retire a ficha de rede.
- Desligue sempre imediatamente a máquina quando surgir um cheiro forte ou se a máquina não estiver a ser usada.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Assegure-se que o interruptor de ligar/desligar está na posição **OFF** (Desligado) antes de ligar a máquina de plastificar à rede eléctrica.
- Deve inserir apenas bolsas de plastificar previstas para este aparelho, veja o capítulo “Dados técnicos”. Bolsas de plastificar seleccionadas demasiado grandes poderão originar congestionamento de películas.
- Não plastifique materiais sensíveis ao calor com esta máquina, como p. ex. papel térmico.
- Ao plastificar documentos húmidos atingirá maus resultados de plastificação.
- Não utilize película de plastificar destinada para a plastificação a frio para plastificar a quente. A máquina, a película de plastificar e o documento serão danificados.
- Não deve cortar qualquer película de plastificar. Os cantos de corte resultantes podem originar congestionamentos de películas.

- Manter peças de roupa largas, gravatas, joalharia, cabelo comprido ou outros objectos soltos afastados da abertura de entrada de plastificação. Risco de ferimento!
- A máquina só pode ser utilizada em divisões secas e fechadas.

1.2 Avisos de segurança - Cortador de rolos

- Ao mover ou arrumar a máquina, em caso algum deve segurar-la perto da cabeça de corte. As lâminas da cabeça de corte são afiadas. Risco de ferimento!
- Opere o aparelho com ambas as mãos.
- Manter peças de roupa largas, gravatas, joalharia, cabelo comprido ou outros objectos soltos afastados do cortador de rolos. Risco de ferimento!
- O aparelho foi concebido para cortar apenas papel, postais, papel fotográfico e bolsas de plastificar.
- Antes do corte deve retirar eventuais clipes e agrafos do documento.
- Não deve lubrificar nem afiar as lâminas.
- Não deve utilizar o aparelho com a cabeça de corte ou a caixa da cabeça de corte danificadas.
- Não deve operar o aparelho sem a protecção da lâmina posta correctamente.
- Tenha em atenção que não corte os seus dedos ao substituir a cabeça de corte. Basicamente, deve evitar qualquer contacto com as lâminas.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Crianças ou menores devem operar a máquina só na presença de um adulto.
- O aparelho não serve para cortar as unhas.

2 Cláusula de desresponsabilização

Não garantimos a exactidão das informações, que se referem tanto a características técnicas tal como à documentação aqui presente. O produto descrito nesta documentação e, pontualmente, os seus acessórios, estão sujeitos a um aperfeiçoamento e desenvolvimento constantes. Por esse motivo, reservamos o direito a alterar sem aviso prévio componentes, acessórios, especificações técnicas bem como esta documentação de produto aqui presente.

3 Utilização conforme as especificações

Deve utilizar a máquina de plastificar apenas para:

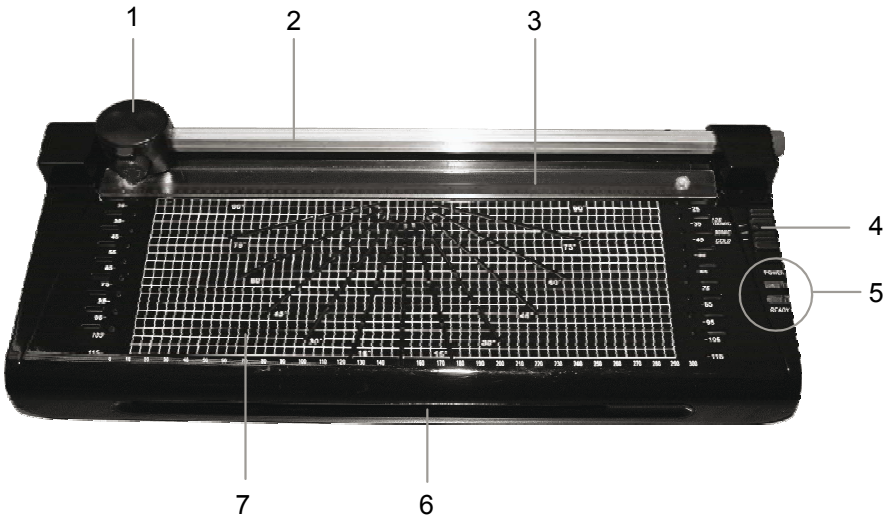
- plastificar com películas de plastificar a quente e frio com películas de plastificar com espessuras de 60, 80, 100 e 125 mic[25], tendo em consideração que a espessura total dos documentos a plastificar (fotos, imagens, postais, papel etc.) não deve exceder, no máximo, 0,6 mm
- recortar papel, postais, papel de fotografia e bolsas de plastificar com um tamanho máximo de DIN A4, tendo em consideração que a espessura do material a ser cortado não deve ser maior do que
  - no máximo, 5 folhas de papel (80 g/m^2) com corte linear
  - no máximo, 2 folhas de papel (80 g/m^2) com corte ondular
  - no máximo, 2 folhas de papel (80 g/m^2) com corte de perfuração

Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas alterações ou remodelações por conta própria.

---

25 mic ou micron = uma expressão inglesa para um micrometro (µm). 1 micrometro é um milésimo de um milímetro.
Exemplos: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

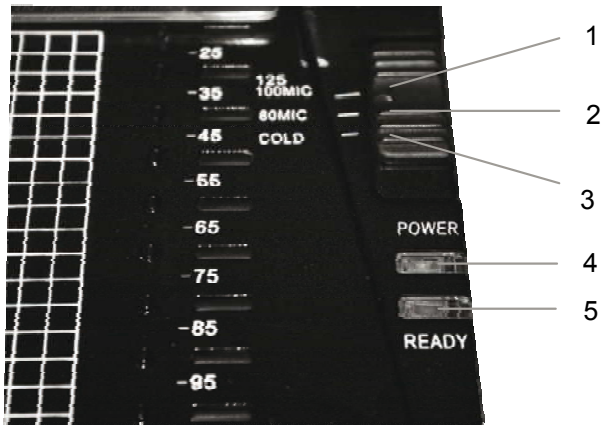
4 Elementos de comando



1 Cabeça de corte
2 Barra de corte/guia
3 Barra de pressão com protecção para dedos
4 Interruptor de função (regulação térmica)
5 Indicadores luminosos (LED's)
6 Abertura de entrada de plastificação
7 Ajudas posicionais visuais em cm (linhas, ângulos, escalão)

8 Manípulo de ligar/desligar (OFF/ON)
9 Disp. deslizante de desbloqueio anti-obstrução (ABS)

4.1 Interruptor de função e indicadores luminosos



1 Posição do interruptor de função
com bolsas de plastificar de uma espessura de 100 ou 125 mic[26]

2 Posição do interruptor de função
com bolsas de plastificar de uma espessura de 60 ou 80 mic

3 Posição do interruptor de função
para plastificar a frio

4 Indicação **POWER**

5 Indicação **READY**

4.2 Cabeça de corte

1 Bloqueio anti-ajuste

2 Manípulo giratório para ajustar a linha de corte

---

26 mic = uma expressão inglesa para um micrometro (µm). 1 micrometro é um milésimo de um milímetro.

5 Colocação em funcionamento

- Coloque o aparelho numa superfície estável e plana.
- Assegure-se que o interruptor de ligar/desligar está na posição **OFF** (Desligado) antes de ligar a máquina de plastificar à rede eléctrica.

Atenção: Verifique se a indicação de tensão da máquina corresponde à da sua rede eléctrica (- 230 V, 50 Hz).

- Coloque a ficha numa tomada padrão bem acessível. O indicador luminoso **POWER** acende-se azul.

Aviso de segurança: A tomada deve estar perto do aparelho e de fácil acesso. Assim o aparelho pode ser desligado da rede eléctrica rapidamente numa emergência.

6 Comando

6.1 Máquina de plastificar

Com a máquina de plastificar pode plastificar a quente e frio:

- Ao plastificar a quente a película de plastificar é colada.
- Ao plastificar a frio a película de plastificar é prensada.

Adapte o método de plastificação ao material a ser plastificado.

☞ **Aviso:** Por exemplo, papel térmico e imagens ecográficas só devem ser plastificados a frio!

6.1.1 Plastificar a quente

Pode operar a máquina de plastificar por meio do interruptor de função, um manípulo deslizante, com dois níveis de temperatura, adaptadas a quatro espessuras de películas de plastificar:

- 60 ou 80 mic[27]
- 100 ou 125 mic[3]

1. Ajuste o interruptor de função do lado direito na parte superior da máquina à espessura da película de plastificar utilizada. A máquina de plastificar aquece automaticamente até à temperatura necessária. Entretanto pisca a indicação **READY** a cor-de-laranja.
2. O motor de arranque para os cilindros de transporte é iniciado.
3. Após aproximadamente 5 minutos é atingida a temperatura operacional correcta e o indicador luminoso **READY** fica permanentemente aceso.
4. Posicione o objecto a plastificar na película de plastificar de maneira a existir em todo o perímetro aprox. 3 a 5 mm de distância da margem da película de plastificar.

☞ **Aviso:** Para plastificar a quente deve utilizar exclusivamente películas de plastificar a quente.

5. Introduza a película de plastificar juntamente com o objecto a plastificar primeiro com o seu lado fechado na abertura de entrada de plastificação. O processo de plastificação ocorre automaticamente.

☞ **Nota:** para evitar o dobrar da película de plastificação, o lado aberto da película de plastificação nunca pode ser introduzido primeiro na abertura de entrada da máquina de plastificar. Ao introduzir a película

27 mic ou micron = uma expressão inglesa para um micrometro (µm). 1 micrometro é um milésimo de um milímetro.
Exemplos: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

de plastificar, por favor, tenha em consideração as instruções na abertura de entrada de plastificação.

⚠ **Cuidado:** a película de plastificar que sai depois da plastificação está muito quente e mole. Por esse motivo, deve tratar cuidadosamente o produto plastificado.

☞ **Nota:** o produto plastificado pode ser prensado com um livro ou outro objecto pesado e liso.

6. Ao terminar a plastificação deve colocar o interruptor de função do lado superior direito na posição **COLD** e retirar a ficha da tomada. Deixe que o aparelho arrefeça antes de arrumar-lo.

⚠ Cuidado**:** Após a plastificação o aparelho está quente! Risco de ferimento!

6.1.2 Plastificação a frio

⚠ **Atenção:** Caso tenha utilizado pouco antes a máquina de plastificar para plastificação a quente, tem de deixar a máquina arrefecer. O tempo de arrefecimento é de 30 minutos.

1. Coloque o interruptor de função do lado direito na parte superior da máquina na posição **COLD**.

☞ **Aviso:** Para plastificar a frio deve utilizar exclusivamente películas de plastificar a frio.

2. Retire a película de protecção da película de plastificar.
3. Posicione o objecto a plastificar na película de plastificar de maneira a existir em todo o perímetro aprox. 3 a 5 mm de distância da margem da película.
4. Introduza a película de plastificar juntamente com o objecto a plastificar primeiro com o seu lado fechado na abertura de entrada de plastificação. O processo de plastificação ocorre automaticamente.

☞ **Nota:** para evitar o dobrar da película de plastificação, o lado aberto da película de plastificação nunca pode ser introduzido primeiro na abertura de entrada da máquina de plastificar. Ao introduzir a película de plastificar, por favor, tenha em consideração as instruções na abertura de entrada de plastificação.

6.1.3 Remover uma obstrução de película

Para remover obstruções por películas o aparelho deve ser equipado com um dispositivo deslizante de desbloqueio anti-obstrução.

Se a película de plastificar bloquear faça o seguinte:

1. Desligue o aparelho: posicione o interruptor de ligar/desligar em **OFF**.
2. Coloque o disp. deslizante de desbloqueio anti-obstrução completamente no lado esquerdo.
3. Segure a máquina de plastificar e puxe a película de plastificar em conjunto com o objecto a plastificar da abertura de entrada de plastificação.
4. Coloque o disp. deslizante de desbloqueio anti-obstrução completamente no lado direito.
5. Limpe os cilindros de transporte de acumulações e restos de cola introduzindo uma folha de papel dobrado na abertura de entrada de plastificação, veja o capítulo „Limpar os cilindros de transporte".

☞ **Aviso:** Caso os congestionamentos de película se repitam constantemente ou se a película congestionada já não pode ser puxada da máquina de plastificar, por favor, contacte a nossa hotline (ver garantia).

6.2 Cortador de rolos

Pode recortar papel, postais, papel fotográfico e películas de plastificar por meio do cortador de rolos.

6.2.1 Seleccionar a linha de corte

O cortador de rolos é equipado com três linhas de corte diferentes:

- Corte linear
- Corte ondular
- Corte de perfuração

Aviso: As lâminas encontram-se numa caixa protegida.

Seleccione a linha de corte que necessita, veja a imagem 1:

1. Puxe o bloqueio anti-ajuste na cabeça de corte para cima, até à posição **OPEN**.
2. Gire o manípulo giratório para ajustar a linha de corte até a linha de corte desejada aparecer no topo.
3. Pressione o bloqueio anti-ajuste na cabeça de corte para baixo, até à posição **LOCK**.

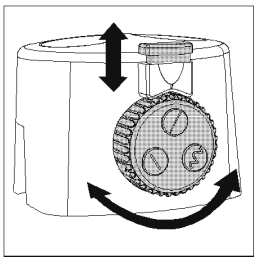


Imagem 1
(semelhante à apresentação)

6.2.2 Cortar o material

1. Coloque o aparelho com a cabeça de corte em cima numa superfície estável e plana.
2. Empurre a cabeça de corte para um lado da barra de guia.
3. Coloque o material a ser cortado na posição desejada em baixo da barra de pressão.

☞ **Aviso:** Tenha em atenção a quantidade permitida de material a ser cortado, veja os capítulos “Utilização conforme as especificações” ou “Dados técnicos”.

☞ **Aviso:** As ajudas de posicionamento visuais facilitam o alinhamento correcto do material a ser cortado.

4. Durante o corte deve segurar bem o material a ser cortado com uma mão para evitar o seu movimento. Caso contrário pode haver falta de precisão.
5. Para cortar deve pressionar a cabeça de corte para baixo e puxar-la ao longo da barra de guia até ao outro lado,
   veja a imagem 2.

☞ **Aviso:** Para evitar um canto de corte defeituoso, por favor, não dirija a cabeça de corte de volta, mas remova o material colocado após o corte.

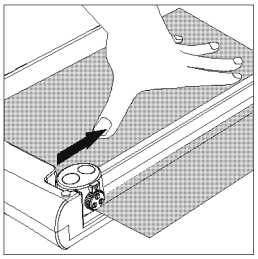


Imagem 2

6.2.3 Substituir a cabeça de corte

Em caso de lâminas do cortador de rolos danificadas e gastas deve substituir a cabeça de corte.

Aviso: Só pode substituir toda a cabeça de corte. Por favor, contacte a nossa hotline para adquirir uma nova cabeça de corte.

1. Gire o manípulo giratório vermelho na ponta da barra de guia por 90 º para a esquerda ou a direita e puxe a barra de guia para fora do aparelho.
2. Substitua a cabeça de corte antiga por uma nova.
3. Empurre a barra de guia novamente para dentro do aparelho e gire o manípulo giratório vermelho na ponta da barra de guia por 90 º para a esquerda ou a direita.

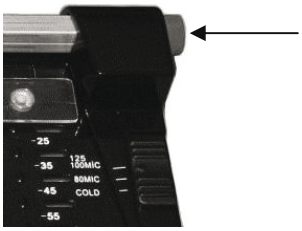


Imagem 3

7 Manutenção & limpeza

7.1 Limpar o exterior do aparelho

⚠ **Atenção:** Antes de efectuar a limpeza húmida do aparelho retire sempre a ficha de rede!

A caixa poderá ser limpa com um pano ligeiramente molhado em sabonete suave e água limpa.

☞ **Aviso:** Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.

7.2 Limpar os cilindros de transporte

Depósitos e resíduos de cola nos cilindros de transporte podem influenciar o resultado da plastificação. Por esse motivo, os cilindros de transporte têm de ser limpos regularmente:

1. Posicione o interruptor de função em 100/125 mic.
2. Aguarde até a indição **READY** está acesa permanentemente.
3. Insira uma folha de papel dobrada na abertura de entrada de plastificação.
4. Repita este processo com uma nova folha de papel até não haver mais acumulações ou restos de cola visíveis nesta folha.

8 Resolução de problemas

Problema	Diagnóstico & Causa	Resolução
O indicador luminoso **POWER** não se acende.	A ficha não está na tomada.	Coloque a ficha correctamente na tomada.
	O manípulo de ligar/desligar encontra-se na posição **OFF**.	Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **ON**.
	O indicador luminoso **POWER** está defeituoso.	Por favor, contacte a nossa hotline.
A película plastificada não é completamente transparente.	A temperatura de plastificação foi demasiado baixa.	Assegure-se que a máquina pode aquecer-se suficientemente ao utilizar bolsas de plastificar mais grossas (100 ou 125 mic). Plastifique a mesma película de plastificar novamente, de modo a melhorar o resultado de plastificação.
Congestionamento de película	Não inseriu a película de plastificar de modo linear na abertura de entrada de plastificação.	Veja o capítulo “Eliminar congestionamentos de película”. Veja o capítulo “Limpar os cilindros de transporte”. Introduza a película de plastificar de modo linear e primeiro com o seu lado fechado na abertura de entrada de plastificação. Deve utilizar apenas bolsas de plastificar do tamanho indicado, veja o capítulo “Dados técnicos”.
	A película de plastificar é demasiado grande.	
O aparelho já não funciona após um período prolongado ou pára durante a operação.	A superfície do aparelho está quente? Provavelmente a protecção contra sobreaquecimento da máquina de plastificar desligou-a automaticamente.	Espere aprox. 30 minutos e tente novamente a plastificar. Caso o aparelho não funcione, contacte a nossa hotline.
Os cilindros de transporte não funcionam.	A ficha está na tomada? O manípulo de ligar/desligar encontra-se na posição **OFF**?	Caso o problema permaneça, contacte a nossa hotline.

Se não for possível resolver o problema, por favor, contacte a nossa hotline, veja o capítulo “Garantia”.

9 Dados técnicos

	A 245 Combo
Máquina de plastificar a quente e frio	
Largura máxima de plastificação:	240 mm
Para espessuras de películas de plastificar de:	60, 80, 100 e 125 mic[28]
Velocidade de plastificação:	300 mm por minuto
Tempo de aquecimento:	5 minutos
Elementos de indicação	LED **POWER** (azul) LED **READY** (cor-de-laranja)
Bolsas de plastificar incluídas no fornecimento:	3 unidades à DIN A5 3 unidades à DIN A6
Características específicas:	Disp. deslizante de bloqueio anti-obstrução Não forma bolhas Desligamento automático em caso de sobreaquecimento
Cortador de papel	
Características específicas:	Cortador de rolos com 3 linhas de corte seleccionáveis e bloqueio anti-ajuste Ajudas posicionais visuais em cm (linhas, ângulos, escalão)
Linhas de corte seleccionáveis:	Corte linear Corte ondular Corte de perfuração
Formato máximo:	DIN A4
Potência máxima de corte:	Corte linear: 5 folhas de papel (80 g/m^2) Corte ondular: 2 folhas de papel (80 g/m^2) Perfuração: 2 folhas de papel (80 g/m^2)
Cor:	preto, prata
Medidas (L x P x A):	410 x 160 x 80 mm
Peso:	1,31 kg
Alimentação de tensão:	230 V, 50 Hz
Consumo	no máx. 265 W, 1,2 A

CE A conformidade com as directivas da UE é confirmada pelo símbolo CE.

28 mic ou micron = uma expressão inglesa para um micrometro (µm). 1 micrometro é um milésimo de um milímetro.
Exemplos: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

10 Avisos para a eliminação

Este símbolo (o caixote de lixo cruzado) significa que este produto, depois do seu tempo útil, deve ser devolvido ao sistema de devolução ou sistema de recolha separada disponíveis para o utilizador final. Este símbolo aplica-se apenas no EEE[29].

11 Garantia

Prezado cliente,

Apraz-nos saber que optou em favor desse aparelho. Caso surja um defeito, queira devolver o aparelho, junto com o comprovante de compra e a embalagem original, ao mercado onde adqueriu.

Vale o prazo de garantia legal.

Versão do 01.12.2010

29 EEE = Espaço Econnómico Europeu, que contém os estados membros da UE plus os estados Islândia, Lichtenstein e Noruega.

OLYMPIA®

A 245 Combo
Lamineerapparaat met rolsnijder

Gebruiksaanwijzing

[NEDERLANDS]
12.2010

113

(NL) (BE)

1 Belangrijke veiligheidsinformatie 115
1.1 Veiligheidsinformatie lamineerapparaat 115
1.2 Veiligheidsinformatie rolsnijder 116
2 Uitsluiting van aansprakelijkheid 117
3 Bedoeld gebruik 117
4 Bedieningselementen 118
4.1 Functieschakelaar en weergave-elementen 119
4.2 Snijkop 119
5 Apparaat in gebruik nemen 120
6 Apparaat gebruiken 121
6.1 Lamineerapparaat 121
6.1.1 Heetlamineren 121
6.1.2 Koudlamineren 122
6.1.3 Folievastloper verhelpen 123
6.2 Rolsnijder 124
6.2.1 Snede kiezen 124
6.2.2 Materiaal snijden 125
6.2.3 Snijkop vervangen 126
7 Apparaat reinigen en verzorgen 127
7.1 Apparaat van buiten reinigen 127
7.2 Transportwalsen reinigen 127
8 Problemen verhelpen 128
9 Technische gegevens 129
10 Gescheiden inzameling 130
11 Garantie 130

1 Belangrijke veiligheidsinformatie

Volg de onderstaande aanwijzingen op om er zeker van te zijn dat u het apparaat op de juiste manier gebruikt:

- Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Plaats het apparaat vóór gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond.

1.1 Veiligheidsinformatie lamineerapparaat

- Voorkom beschadigingen van de stekker of van het netsnoer. Laat het netsnoer niet opkrullen. Neem het apparaat niet in gebruik als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.
- Trek vóór het reinigen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.
- Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld apparaat.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Schakel het apparaat altijd direct uit als u tijdens gebruik een sterk prikkelende geur ruikt of als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Raak de stekker nooit aan met vochtige handen.
- Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op **OFF** staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.
- Voer alleen geschikte lamineerfolie in het apparaat in, zie de paragraaf 'Technische gegevens'. Te grote lamineerfolie kan tot gevolg hebben dat de folie vastloopt.
- Lamineer met dit apparaat geen hittegevoelige materialen, zoals thermisch papier.
- Bij het lamineren van vochtige documenten bereikt u slechte lamineerresultaten.
- Gebruik bij het heetlamineren geen lamineerfolie die bestemd is voor koudlamineren. Het apparaat, de lamineerfolie en het document zouden hierbij beschadigd raken.
- Snij lamineerfolie nooit op maat. De snijkanten die hierbij ontstaan kunnen tot gevolg hebben dat de folie vastloopt.

- Houd loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen weg van de lamineerinvoer. Kans op persoonlijk letsel!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge, gesloten ruimten.

1.2 Veiligheidsinformatie rolsnijder

- Pak het apparaat bij het vervoeren of wegzetten in geen geval in de buurt van de snijkop op. De messen van de snijkop zijn scherp. Kans op persoonlijk letsel!
- Bedien het apparaat altijd met twee handen.
- Houd loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen weg van de rolsnijder. Kans op persoonlijk letsel!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het snijden van papier, kaarten, fotopapier en lamineerfolie.
- Verwijder vóór het snijden alle nietjes en paperclips uit het document.
- De messen mogen niet worden gesmeerd of geslepen.
- Als de snijkop of de behuizing van de snijkop beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Als de mesbeveiliging niet op de juiste manier erin gezet is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat uw vingers bij vervanging van de snijkop geen snijletsel oplopen. Raak de messen nooit aan.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Kinderen en minderjarigen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het knippen van vingernagels.

2 Uitsluiting van aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruiksaanwijzing en van de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

3 Bedoeld gebruik

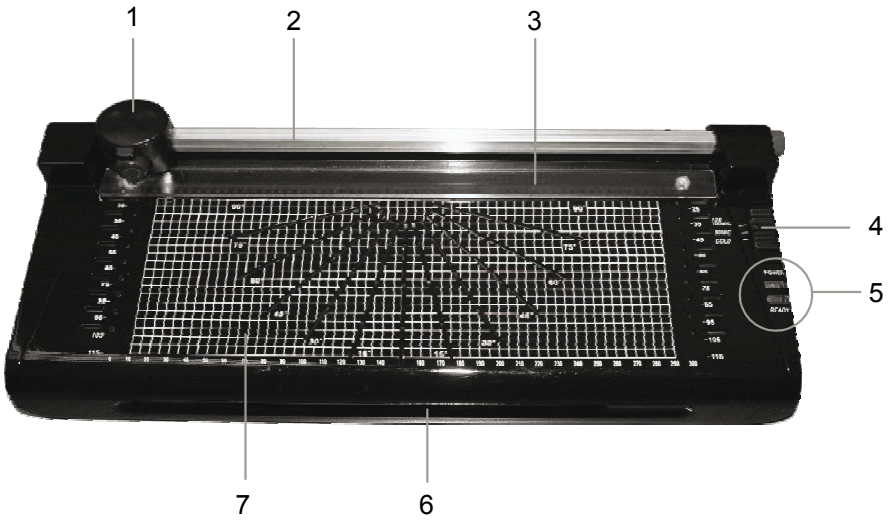
Dit lamineerapparaat met rolsnijder mag alleen worden gebruikt voor:

- het lamineren met heet- en koudlamineerfolie met een dikte van 60, 80, 100 of 125 micron[30], waarbij de totale dikte van de te lamineren documenten (foto, menu's, kaarten, papier enzovoort) maximaal 0,6 mm mag bedragen
- het op maat snijden van papier, kaarten, fotopapier en lamineerfolie met een maximaal formaat van DIN A4, waarbij het te snijden materiaal niet dikker mag zijn dan
  - bij een rechte snede maximaal 5 vellen papier (80 g/m²)
  - bij een gegolfde snede maximaal 2 vellen papier (80 g/m²)
  - bij een perforatiesnede maximaal 2 vellen papier (80 g/m²)

Alle overige toepassingen zijn niet-bedoeld. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

30 micron: Een uit het Engels afkomstige aanduiding voor een micrometer (µm). 1 micrometer is een duizendste millimeter.
Voorbeelden: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

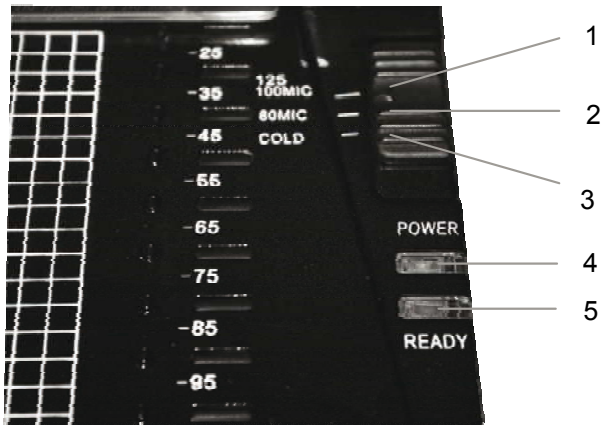
4 Bedieningselementen



1 Snijkop
2 Snijlijst/geleidingsrail
3 Aandruklijst met vingerbescherming
4 Functieschakelaar (temperatuurregeling)
5 Weergave-elementen (leds)
6 Lamineerinvoer
7 Visuele positioneringshulp in cm (lijnen, hoeken, schaal)

8 Aan/Uit-schakelaar (ON/OFF)
9 Ontgrendelingsschuif voor vastloper (ABS)

4.1 Functieschakelaar en weergave-elementen



1 Stand van de functieschakelaar
bij lamineerfolie met een dikte van 100 of 125 micron[31]

2 Stand van de functieschakelaar
bij lamineerfolie met een dikte van 60 of 80 micron[2]

3 Stand van de functieschakelaar
voor koudlamineren

4 Led **POWER**

5 Led **READY**

4.2 Snijkop

1 Verstelbeveiliging

2 Draaiknop voor instelling van de snede

---

31 micron: Een uit het Engels afkomstige aanduiding voor een micrometer (µm). 1 micrometer is een duizendste millimeter.

5 Apparaat in gebruik nemen

- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op **OFF** staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (230 V, 50 Hz).

- Steek de stekker in een goed toegankelijk stopcontact. De led **POWER** brandt blauw.

⚠ **Veiligheidsinstructie:** Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en goed bereikbaar zijn. U kunt zodoende in geval van nood het apparaat snel van het lichtnet scheiden.

6 Apparaat gebruiken

6.1 Lamineerapparaat

Met het lamineerapparaat kunt u heet en koud lamineren:

- Bij het heetlamineren wordt de lamineerfolie aan elkaar vastgelijmd.
- Bij het koudlamineren wordt de lamineerfolie samengeperst.

Stem de keuze van de lamineermethode op het te lamineren materiaal af.

☞ **Opmerking:** Thermisch papier en ultrasoonfoto's bijvoorbeeld mogen alleen koud worden gelamineerd!

6.1.1 Heetlamineren

Het lamineerapparaat kan met de functieschakelaar, een schuifschakelaar, met twee temperatuurniveaus worden gebruikt, die op vier lamineerfoliedikten afgestemd zijn:

- 60 of 80 micron[32]
- 100 of 125 micron[3]

1. Stel de functieschakelaar rechtsboven op het apparaat op de gebruikte lamineerfoliedikte in. Het lamineerapparaat warmt zelfstandig tot de benodigde temperatuur op. Ondertussen knippert de led **READY** oranje.
2. De aandrijfmotor voor de transportwalsen loopt aan.
3. Na ongeveer 5 minuten is de juiste bedrijfstemperatuur bereikt en de led **READY** brandt continu.
4. Leg het te lamineren voorwerp zodanig in de lamineerfolie dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de rand van de lamineerfolie overblijft.

☞ **Opmerking:** Gebruik voor het heetlamineren alleen heetlamineerfolie.

5. Voer de lamineerfolie samen met het te lamineren document met de gesloten kant eerst in de lamineerinvoer in. Het lamineerproces verloopt automatisch.

☞ **Opmerking:** Om vouwen van de lamineerfolie te voorkomen mag de open kant van de lamineerfolie nooit als eerste in de lamineerinvoer worden ingevoerd. Bij het invoeren van de folie moet u beslist de instructies op de lamineerinvoer opvolgen.

---

32 micron: Een uit het Engels afkomstige aanduiding voor een micrometer (µm). 1 micrometer is een duizendste millimeter.
Voorbeelden: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

⚠ **Let op:** De lamineerfolie die eruit komt is na het lamineren zeer heet en zacht. Ga daarom met het gelamineerde product voorzichtig om!

☞ **Opmerking:** Om het gelamineerde voorwerp plat te maken legt u het onder een boek of ander zwaar voorwerp.

6. Als u met lamineren klaar bent, zet u de functieschakelaar rechtsboven op het apparaat in de stand **COLD** en trekt u de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen, voordat u het indien nodig wegzet.

⚠ **Voorzichtig:** Het apparaat is na het lamineren zeer heet! Kans op persoonlijk letsel!

6.1.2 Koudlamineren

⚠ **Let op:** Als u het lamineerapparaat kort van tevoren voor heetlamineren hebt gebruikt, moet u het lamineerapparaat laten afkoelen. De afkoelduur bedraagt ongeveer 30 minuten.

1. Zet de functieschakelaar rechtsboven op het apparaat in de stand **COLD**.

☞ **Opmerking:** Gebruik voor het koudlamineren alleen koulamineerfolie.

2. Verwijder de beschermfolie van de lamineerfolie.
3. Leg het te lamineren voorwerp zodanig in de lamineerfolie dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.
4. Voer de lamineerfolie samen met het te lamineren document met de gesloten kant eerst in de lamineerinvoer in. Het lamineerproces verloopt automatisch.

☞ **Opmerking:** Om vouwen van de lamineerfolie te voorkomen mag de open kant van de lamineerfolie nooit als eerste in de lamineerinvoer worden ingevoerd. Bij het invoeren van de folie moet u beslist de instructies op de lamineerinvoer opvolgen.

6.1.3 Folievastloper verhelpen

Om een folievastloper snel te verhelpen is het apparaat met een ontgrendelingsschuif voor vastlopers uitgerust.

Als de lamineerfolie blokkeert, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat uit: Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **OFF**.
2. Zet de ontgrendelingsschuif voor vastlopers helemaal naar links.
3. Houd het lamineerapparaat vast en trek de lamineerfolie samen met het te lamineren voorwerp uit de lamineerinvoer.
4. Zet de ontgrendelingsschuif voor vastlopers terug naar rechts.
5. Reinig de transportwalsen van afzettingen en lijmresten, door een gevouwen vel papier in de lamineerinvoer in te voeren, zie de paragraaf 'Transportwalsen reinigen'.

Opmerking: Als de folie voortdurend vastloopt of vastgelopen folie niet meer uit het lamineerapparaat kan worden getrokken, neem dan contact op met onze hotline (zie 'Garantie').

6.2 Rolsnijder

Met de rolsnijder kunnen papier, kaarten, fotopapier en lamineerfolie worden gesneden.

6.2.1 Snede kiezen

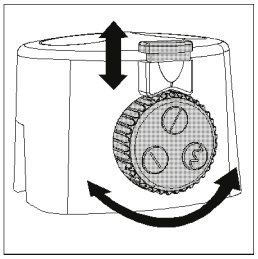
De rolsnijmachine kan drie verschillende sneden maken:

- Rechte snede
- Gegolfde snede
- Perforatiesnede

Opmerking: De messen bevinden zich in een beschermende behuizing.

Kies het gewenste snijpatroon, zie afb. 1:

1. Trek de verstelbeveiliging aan de snijkop naar boven in de stand **OPEN**.
2. Draai de knop voor instelling van de snede totdat het symbool voor de gewenste snede boven staat.
3. Druk de verstelbeveiliging op de snijkop naar onderen in de stand **LOCK**.



Afb. 1
(afbeelding vergelijkbaar)

6.2.2 Materiaal snijden

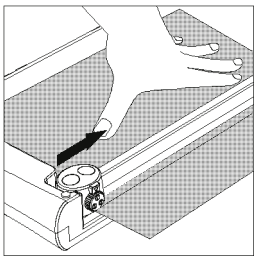
1. Plaats het apparaat met de snijkop naar boven op een stabiel en vlak oppervlak.
2. Schuif de snijkop naar één kant van de geleidingsrail.
3. Leg het te snijden materiaal op de gewenste plaats onder de transparante aandruklijst.

☞ **Opmerking:** Let op de toelaatbare hoeveelheid te snijden materiaal, zie de paragraaf 'Bedoeld gebruik' en de paragraaf 'Technische gegevens'.

☞ **Opmerking:** De visuele positioneringshulp helpt u om het te snijden materiaal op de juiste manier uit te lijnen.

4. Houd het te snijden materiaal met één hand goed vast, zodat het niet kan verschuiven terwijl u snijdt. Anders kunnen onnauwkeurigheden ontstaan.
5. Om te snijden drukt u de snijkop naar onderen en trekt u hem langs de geleidingsrail tot aan de andere kant, zie afb. 2.

☞ **Opmerking:** Om een slechte snijkant te voorkomen leidt u de snijkop niet terug maar verwijdert u na het snijden het geplaatste materiaal.



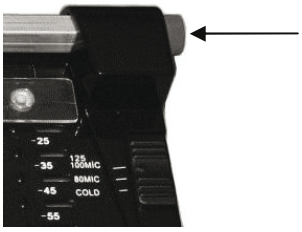
Afb. 2

6.2.3 Snijkop vervangen

Als de messen van de rolsnijder beschadigd of versleten zijn, moet de snijkop worden vervangen.

Opmerking: Het is alleen mogelijk om de complete rolsnijder te vervangen. Voor aankoop van een nieuwe snijkop neemt u contact op met de hotline.

1. Draai de rode knop op het einde van de geleidingsrail onder een hoek van 90º rechts- of linksom en trek de geleidingsrail uit het apparaat.
2. Vervang de oude snijkop door een nieuwe.
3. Schuif de geleidingsrail weer in het apparaat en draai de rode knop onder een hoek van 90º rechts- of linksom.



Afb. 3

7 Apparaat reinigen en verzorgen

7.1 Apparaat van buiten reinigen

Let op: Trek vóór het vochtig reinigen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact!

Reinig de behuizing met een in milde zeep en schoon water gedrenkte, licht vochtige doek.

Opmerking: Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

7.2 Transportwalsen reinigen

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrollen regelmatig worden gereinigd:

1. Zet de functieschakelaar op 100/125 micron.
2. Wacht totdat de led **READY** continu brandt.
3. Voer een gevouwen vel papier in de lamineerinvoer in.
4. Herhaal de procedure met een nieuw vel papier totdat op het papier geen afzettingen of lijmresten meer zichtbaar zijn.

8 Problemen verhelpen

Probleem	Diagnose en oorzaak	Maatregel
Led **POWER** brandt niet.	De netstekker steekt niet op de juiste manier in het stopcontact.	Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact.
	De Aan/Uit-schakelaar staat in de stand **OFF**.	Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **ON**.
	Led **POWER** is defect.	Neem contact op met onze hotline.
De gelamineerde folie is niet volledig transparant.	De lamineertemperatuur was te laag.	Zorg ervoor dat u het apparaat bij gebruik van dikkere lamineerfolie (100 of 125 micron) voldoende lang laat opwarmen. Lamineer dezelfde lamineerfolie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren.
Folie is vastgelopen	De lamineerfolie is niet recht in de lamineerinvoer geleid.	Zie de paragraaf 'Folievastloper verhelpen'. Zie de paragraaf 'Transportwalsen reinigen'. Voer de lamineerfolie recht en met de gesloten kant eerst in de lamineerinvoer in. Gebruik alleen lamineerfolie met het voorgeschreven formaat, zie de paragraaf 'Technische gegevens'.
	De lamineerfolie is te groot.	
Apparaat werkt na langer gebruik niet meer of stopt tijdens gebruik.	Is de buitenkant van het apparaat warm? Dan heeft de beveiliging tegen oververhitting het lamineerapparaat vermoedelijk automatisch uitgeschakeld.	Wacht ongeveer 30 minuten en probeer nogmaals te lamineren. Als het apparaat nog steeds niet werkt, wendt u zich tot onze hotline.
Transportwalsen lopen niet.	Zit de netstekker in het stopcontact? Staat de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **ON**?	Als het probleem blijft bestaan, wendt u zich tot onze hotline.

Als het probleem niet kon worden verholpen, wendt u zich tot onze hotline, zie de paragraaf 'Garantie'.

9 Technische gegevens

	A 245 Combo
Heet- en koudlamineerapparaat	
Maximale lamineerbreedte:	240 mm
Voor lamineerfoliedikten:	60, 80, 100 en 125 micron[33]
Lamineersnelheid:	300 mm per minuut
Opwarmingsduur:	5 minuten
Weergave-elementen:	Led **POWER** (blauw) Led **READY** (oranje)
Bijgeleverde lamineerfolie:	3 stuks DIN A5 3 stuks DIN A6
Bijzondere kenmerken:	Ontgrendelingsschuif voor vastloper Geen blaasvorming Automatische uitschakeling bij oververhitting
Papiersnijder	
Bijzondere kenmerken:	Rolsnijder met 3 verschillende sneden en verstelbeveiliging Visuele positioneringshulp in cm (lijnen, hoeken, schaal)
Instelbare sneden:	Rechte snede Gegolfde snede Perforatiesnede
Maximaal formaat:	DIN A4
Maximale snijcapaciteit:	Rechte snede: 5 vellen papier (80 g/m²) Gegolfde snede: 2 vellen papier (80 g/m²) Perforatie: 2 vellen papier (80 g/m²)
Kleur:	Zwart-zilver
Afmetingen (b x h x d):	410 x 160 x 80 mm
Gewicht:	1,31 kg
Voedingsspanning:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	Maximaal 265 W, 1,2 A

CE De overeenstemming met de Europese richtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

33 micron: Een uit het Engels afkomstige aanduiding voor een micrometer (µm). 1 micrometer is een duizendste millimeter.
Voorbeelden: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

10 Gescheiden inzameling

Dit pictogram (een doorgekruiste minicontainer) betekent dat dit product na afloop van zijn levensduur naar een voor de eindgebruiker beschikbaar inzamelingspunt moet worden teruggebracht. Dit pictogram geldt alleen in de staten van de EER[34].

11 Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

Versie van 01-12-2010

[34] EER = Europese Economische Ruimte, die de lidstaten van de EU plus de staten Ijsland, Liechtenstein en Noorwegen omvat.

OLYMPIA®

A 245 Combo

Laminátor s kotoučovou řezačkou

Návod k obsluze

[ČESKY]
12.2010
131

(CZ)

1 Důležitá bezpečnostní upozornění 133
1.1 Bezpečnostní upozornění laminátor 133
1.2 Bezpečnostní upozornění kotoučová řezačka 134
2 Vyloučení záruky 135
3 Použití k danému účelu 135
4 Ovládací prvky 136
4.1 Přepínač funkcí a kontrolky 137
4.2 Řezná hlava 137
5 Uvedení do provozu 138
6 Obsluha 139
6.1 Laminátor 139
6.1.1 Laminování za tepla 139
6.1.2 Laminování za studena 140
6.1.3 Odstranit nakupení fólie 141
6.2 Kotoučová řezačka 142
6.2.1 Zvolit vzhled řezu 142
6.2.2 Řezat materiál 143
6.2.3 Vyměnit řeznou hlavu 144
7 Čištění & údržba 145
7.1 Přístroj zevně očistit 145
7.2 Očistit posouvací válečky 145
8 Odstranění závady 146
9 Technické údaje 147
10 Pokyny k likvidaci 148
11 Záruka 148

1 Důležitá bezpečnostní upozornění

Respektujte prosím následující pokyny, aby bylo zaručeno spolehlivé zacházení s přístrojem:

- Pozorně si prosím pročtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s Vaším přístrojem.
- Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.
- Před použitím postavte přístroj na rovné a stabilní pracovní místo.

1.1 Bezpečnostní upozornění laminátor

- Vyvarujte se poškození zástrčky nebo kabelu. Síťový kabel nikdy nepřekrucujte. Neuvádějte přístroj do provozu v případě, že je poškozen síťový kabel nebo zástrčka.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchových ploch ani ve vlhkém prostředí a chraňte jej před přímým slunečním zářením a prachem.
- Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní čistící prostředky.
- Kovové předměty nelze laminovat.
- Dětem není dovoleno se zdržovat v blízkosti přístroje v době jeho provozu.
- Při nepoužívání přístroje vytáhněte zástrčku.
- Přístroj okamžitě vypněte vždy, když z něj vychází pronikavý zápach nebo přístroj není v provozu.
- Nedotýkejte se zástrčky vlhkýma rukama.
- Před zapojením laminátoru do sítě se ujistěte, zda je přepínač Zap./Vyp. v poloze **OFF**.
- Do přístroje zavádějte pouze laminovací fólie určené pro tento přístroj, viz odstavec "Technické údaje". Výběrem příliš velkého formátu fólie můžete způsobit nakupení fólie.
- Nelaminujte s tímto přístrojem žádné materiály, které jsou citlivé na teplo, jako např. termopapír.
- Laminováním vlhkých dokumentů dosáhnete jen špatných výsledků.
- Při laminování za tepla nepoužívejte laminovací fólie určené k laminování za studena. Došlo by tak k poškození přístroje, laminovací fólie i dokumentu.
- Nikdy nezastřihávejte laminovací fólie. Vzniklé řezné hrany mohou způsobit nakupení fólie.
- Volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od vstupního otvoru. Nebezpečí zranění!

- Přístroj se smí používat pouze v suchých, uzavřených prostorách.

1.2 Bezpečnostní upozornění kotoučová řezačka

- Při manipulaci nebo odstavení neberte přístroj nikdy do rukou v oblasti řezné hlavy. Nože řezné hlavy jsou ostré. Nebezpečí zranění!
- Přístroj obsluhujte oběma rukama.
- Volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od kotoučové řezačky. Nebezpečí zranění!
- Přístroj je určen pouze k řezání papíru, karet, fotopapíru a laminovacích fólií.
- Před řezáním odstraňte z dokumentu případně se vyskytující sešívací svorky nebo kancelářské sponky.
- Nože se nesmí mazat ani brousit.
- Přístroj nelze uvádět do provozu, je-li poškozena řezná hlava nebo kryt řezné hlavy.
- Přístroj nelze provozovat tehdy, pokud není správně nasazena ochrana nože.
- Dávejte pozor, abyste si při výměně řezné hlavy nepořezali prsty. Zásadně se vyhýbejte kontaktům s noži.
- Zabraňte přístupu dětí k přístroji.
- Děti a nezletilí smějí přístroj provozovat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Přístroj není určen ke stříhání nehtů.

2 Vyloučení záruky

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, které se týkají technických vlastností a zde předložené dokumentace. V této dokumentaci popsaný výrobek, respektive jeho příslušenství jsou neustále zlepšovány a dále vyvíjeny. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo, bez předchozího oznámení kdykoliv změnit komponenty, příslušenství, technické specifikace i tuto dokumentaci výrobku.

3 Použití k danému účelu

Tento laminátor s kotoučovou řezačkou smí být používán pouze k:

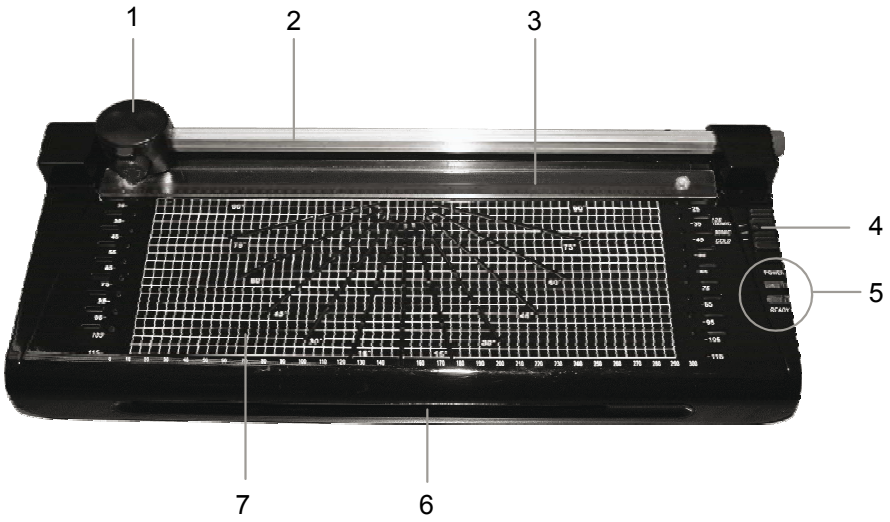
- laminování s laminovacími fóliemi za tepla a laminovacími fóliemi za studena s tloušťkou od 60, 80, 100 a 125 mic[35], přičemž celková tloušťka laminovaných dokumentů (fota, obrázky, karty, papír atd.) smí dosáhnout maximálně 0,6 mm
- přiřezávání papíru, karet, fotopapíru nebo laminovacích fólií s maximální velikostí DIN A4, přičemž řezaný materiál nesmí být tlustější než
  - v rovném řezu maximálně 5 listů papíru (80 g/m^2)
  - ve zvlněném řezu maximálně 2 listy papíru (80 g/m^2)
  - v perforačním řezu maximálně 2 listy papíru (80 g/m^2)

Jakékoliv jiné použití se považuje za použití neodpovídající účelu. Svévolné provádění změn nebo přestaveb není přípustné.

---

35 mic nebo micron = z angličtiny pocházející označení pro mikrometr (µm). 1 mikrometer je jedna tisícina milimetru.
Příklady: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

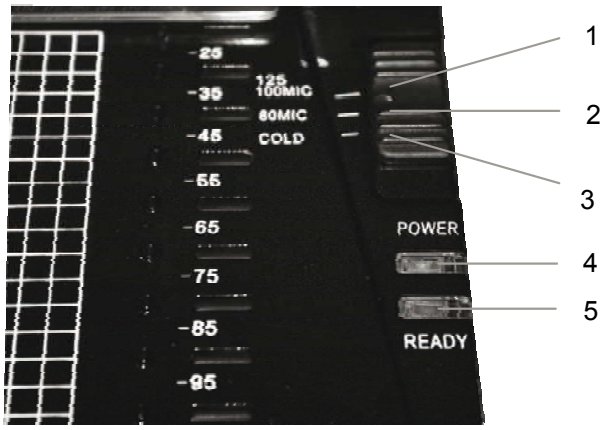
4 Ovládací prvky



1 Řezná hlava
2 Řezná lišta/vodící kolejnička
3 Přítlačná lišta s prstovou ochranou
4 Přepínač funkcí (regulace teploty)
5 Kontrolky (LED)
6 Vstupní otvor laminování
7 Vizuální pomocné značení polohování v cm (linky, úhly, stupnice)

8 Přepínač Zap./Vyp. (ON / OFF)
9 Posuvné zařízení k uvolnění nakupené fólie (ABS)

4.1 Přepínač funkcí a kontrolky



1 Nastavení přepínače funkcí
u laminovacích fólií s tloušťkou od 100 nebo 125 mic[36]

2 Nastavení přepínače funkcí
u laminovacích fólií s tloušťkou od 60 nebo 80 mic[2]

3 Nastavení přepínače funkcí
pro laminování za studena

4 Kontrolka **POWER**

5 Kontrolka **READY**

4.2 Řezná hlava

1 Nastavitelná pojistka

2 Otočný knoflík k nastavení vzhledu řezu

---

36 mic = z angličtiny pocházející označení pro mikrometr (µm). 1 mikrometer je jedna tisícina milimetru.

5 Uvedení do provozu

- Postavte přístroj na stabilní a rovnou plochu.
- Před zapojením laminátoru do sítě se ujistěte, zda je přepínač Zap./Vyp. v poloze **OFF**.

Pozor: Zkontrolujte, zda se údaj o napětí na přístroji shoduje s údajem Vaší sítě (230 V, 50 Hz).

- Zasuňte zástrčku do lehce dostupné standardní zásuvky. Kontrolka **POWER** svítí modře.

Bezpečnostní upozornění: Zásuvka se musí nacházet v blízkosti přístroje a musí být snadno dostupná. Můžete tak v nouzovém případě rychle přerušit dodávku elektřiny.

6 Obsluha

6.1 Laminátor

S tímto laminátorem můžete laminovat za tepla i za studena:

- Při laminování za tepla bude laminovací fólie slepena.
- Při laminování za studena bude laminovací fólie slisována.

Způsob laminování zvolte podle laminovaného materiálu.

☞ **Upozornění:** Například termopapír a ultrazvukové obrazy by měly být laminovány pouze za studena!

6.1.1 Laminování za tepla

Přepínačem funkcí a posuvným přepínačem lze laminátor provozovat ve dvou teplotních stupních, které jsou přizpůsobeny čtyřem tloušťkám laminovací fólie:

- 60 nebo 80 mic[37]
- 100 nebo 125 mic[3]

1. Nastavte přepínač funkcí na pravé horní straně přístroje na používanou tloušťku laminovací fólie. Laminátor se samovolně zahřívá na potřebnou teplotu. Mezitím bliká kontrolka **READY** oranžově.
2. Hnací motor posouvacích válečků se spustí.
3. Asi po 5 minutách je dosaženo správné provozní teploty a kontrolka **READY** nepřetržitě svítí.
4. Materiál určený k laminování vložte do laminovací fólie tak, aby byl zachován všestranný odstup 3 až 5 mm od okraje laminovací fólie.

☞ **Upozornění:** K laminování za tepla používejte výhradně laminovací fólie určené k laminování za tepla.

5. Laminovací fólii zaveďte spolu s laminovaným materiálem do vstupního otvoru uzavřenou stranou napřed. Laminování proběhne automaticky.

☞ **Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zavedena do vstupního otvoru otevřenou stranou napřed, jen tak lze zabránit zvrásnění fólie. Při zavádění laminovací fólie dbejte prosím pokynů na vstupním otvoru laminování.

⚠ **Pozor:** Vystupující laminovací fólie je po zalaminování velmi horká a měkká. Zacházejte proto se zalaminovaným výrobkem opatrně!

---

37 mic nebo micron = z angličtiny pocházející označení pro mikrometr (µm). 1 mikrometer je jedna tisícina milimetru.
Příklady: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

☞ **Upozornění:** Povrch zalaminovaného výrobku vyrovnáte zatížením knihou nebo jiným těžkým, plochým předmětem.

6. Jakmile jste hotovi s laminováním, uveďte přepínač funkcí na pravé horní straně přístroje do polohy **COLD** a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před případným odstavením nechte přístroj vychladnout.

⚠ **Pozor:** Přístroj je po laminování velmi horký! Nebezpečí zranění!

6.1.2 Laminování za studena

⚠ **Pozor:** Pokud jste laminátor použili krátce předtím k laminování za tepla, musíte jej nechat vychladnout. Doba vychladnutí činí asi 30 minut.

1. Nastavte přepínač funkcí na pravé horní straně přístroje do polohy **COLD**.

☞ **Upozornění:** K laminování za studena používejte výhradně laminovací fólie určené k laminování za studena.

2. Odstraňte ochrannou fólii z laminovací fólie.
3. Materiál určený k laminování vložte do laminovací fólie tak, aby byl zachován všestranný odstup 3 až 5 mm od okraje laminovací fólie.
4. Laminovací fólii zaveďte spolu s laminovaným materiálem do vstupního otvoru uzavřenou stranou napřed. Laminování proběhne automaticky.

☞ **Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zavedena do vstupního otvoru otevřenou stranou napřed, jen tak lze zabránit zvrásnění fólie. Při zavádění laminovací fólie dbejte prosím pokynů na vstupním otvoru laminování.

6.1.3 Odstranit nakupení fólie

Přístroj je vybaven posuvným zařízením k uvolnění nakupené fólie za účelem rychlého odstranění nakupení fólie.

Pokud je laminovací fólie zablokovaná, postupujte následovně:

1. Vypněte přístroj: Nastavte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF**.
2. Posuvné zařízení k uvolnění nakupené fólie posuňte úplně doleva.
3. Držte pevně laminátor a vytáhněte laminovací fólii spolu s laminovaným materiálem ze vstupního otvoru.
4. Posuvné zařízení k uvolnění fólie posuňte zpět doprava.
5. Očistěte posouvací válečky od usazenin a zbytků lepidla tak, že zavedete přeložený list papíru do vstupního otvoru, viz odstavec "Očistit posouvací válečky".

Upozornění: V případě, že soustavně dochází k nakupení fólie nebo nelze nakupenou fólii vytáhnout z laminátoru, se prosím obraťte na naši horkou linku (viz Záruka).

6.2 Kotoučová řezačka

S kotoučovou řezačkou můžete řezat papír, karty, fotopapír a laminovací fólie.

6.2.1 Zvolit vzhled řezu

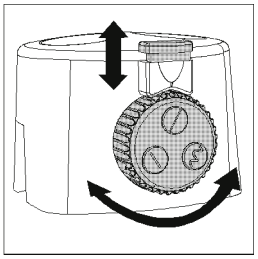
Kotoučová řezačka je vybavena třemi různými vzhledy řezu:

- Rovný řez
- Zvlněný řez
- Perforační řez

Upozornění: Nože jsou uloženy v ochranném pouzdru.

Zvolte vzhled řezu, který potřebujete, viz obr. 1:

1. Vytáhněte nastavitelnou pojistku na řezné hlavě nahoru do polohy **OPEN**.
2. Otáčejte knoflík k nastavení vzhledu řezu, dokud se neobjeví symbol požadovaného vzhledu řezu.
3. Stlačte nastavitelnou pojistku na řezné hlavě dolů do polohy **LOCK**.



obr. 1
(zobrazení podobné)

6.2.2 Řezat materiál

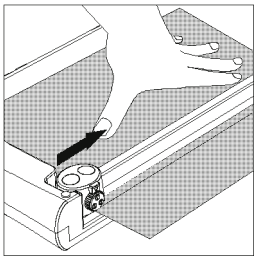
1. Postavte kotoučovou řezačku řeznou hlavou nahoru na stabilní a rovnou plochu.
2. Řeznou hlavu zasuňte na jednu stranu vodící kolejničky.
3. Přiložte řezaný materiál do požadované polohy pod průsvitnou přítlačnou lištu.

☞ **Upozornění:** Mějte na paměti přípustné množství řezaného materiálu, viz odstavec "Použití k danému účelu" nebo odstavec "Technické údaje".

☞ **Upozornění:** Vizuální pomocné značení polohování Vám usnadní správné přiložení řezaného materiálu.

4. Během řezání držte jednou rukou řezaný materiál tak pevně, aby se nemohl vysmeknout. Jinak může dojít k nepřesnostem.
5. K řezání stlačte řeznou hlavu dolů a táhněte ji podél vodící kolejničky až na druhou stranu, viz obrázek 2.

☞ **Upozornění:** Po dokončení řezání nesuňte řeznou hlavu zpět, nýbrž odstraňte vložený materiál, aby nevznikla vadná řezná hrana.



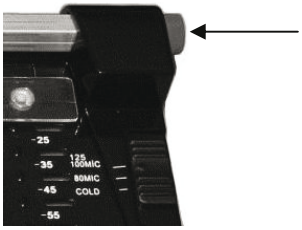
obr. 2

6.2.3 Vyměnit řeznou hlavu

Jsou-li nože kotoučové řezačky poškozené nebo opotřebované, je nutné vyměnit řeznou hlavu.

Upozornění: Vyměnit lze pouze kompletní řeznou hlavu. K zakoupení nové řezné hlavy se prosím obraťte na naši horkou linku.

1. Otáčejte červený knoflík na konci vodící kolejničky o 90 º doprava nebo doleva a vytáhněte vodící kolejničku z přístroje.
2. Starou řeznou hlavu nahraďte novou.
3. Zasuňte vodící kolejničku zpět do přístroje a otáčejte červený knoflík o 90 º doprava nebo doleva.



obr. 3

7 Čištění & údržba

7.1 Přístroj zevně očistit

Pozor: Před čištěním přístroje vlhkou tkaninou vždy vytáhněte zástrčku!

Očistěte povrch přístroje lehce navlhčenou tkaninou, krátce ponořenou v mýdlové vodě.

Upozornění: Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní čistící prostředky.

7.2 Očistit posouvací válečky

Usazeniny a zbytky lepidel na posouvacích válečcích mohou ovlivnit výsledek laminování. Proto je nutné posouvací válečky pravidelně očišťovat.

1. Nastavte přepínač funkcí na 100/125 mic.
2. Vyčkejte, dokud nebude kontrolka **READY** nepřetržitě svítit.
3. Zaveďte do vstupního otvoru přeložený list papíru.
4. Tento postup opakujte s použitím nového listu papíru tak dlouho, dokud budou na papíře viditelné stopy usazenin a zbytků lepidel.

8 Odstranění závady

Závada	Zjištění & příčina	Řešení
Kontrolka **POWER** nesvítí.	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky.	Síťovou zástrčku zasuňte správně do zásuvky.
	Přepínač Zap./Vyp. není v poloze **OFF**.	Nastavte přepínač Zap./Vyp. do polohy **ON**.
	Kontrolka **POWER** je poškozená.	Obraťte se na naši horkou linku.
Laminovaná fólie není zcela průhledná.	Laminovací teplota byla příliš nízká.	Ujistěte se, zda jste nechali přístroj při použití tlustější laminovací fólie (100 nebo 125 mic) dostatečně dlouho zahřát. Laminujte znovu tutéž laminovací fólii, abyste dosáhli lepšího výsledku laminování.
Nakupení fólie	Laminovací fólie nebyla zavedena rovně do vstupního otvoru.	Viz odstavec "Odstranit nakupení fólie". Viz odstavec " Očistit posouvací válečky". Zaveďte laminovací fólii do vstupního otvoru rovně a uzavřenou stranou napřed. Používejte pouze laminovací fólie uvedené velikosti, viz odstavec "Technické údaje".
	Laminovací fólie je příliš velká.	
Přístroj po delším provozu již nefunguje nebo se během provozu zastavuje.	Je povrch přístroje teplý? Pak byl laminátor pravděpodobně automaticky vypnut ochranným systémem proti přehřátí.	Vyčkejte asi 30 minut a pak zkuste laminovat ještě jednou. V případě, že přístroj opět nefunguje, se obraťte na naši horkou linku.
Posouvací válečky se netočí.	Je zástrčka zapojena do zásuvky? Je přepínač Zap./Vyp. v poloze **ON**?	Pokud závada nadále přetrvává, obraťte se na naši horkou linku.

V případě, že se nepodařilo závadu odstranit, se obraťte na naši horkou linku, viz odstavec "Záruka".

9 Technické údaje

	A 245 Combo
Přístroj k laminování za studena i za tepla	
Maximální šířka laminovaného dokumentu:	240 mm
Pro laminovací fólie s tloušťkou:	60, 80, 100 a 125 mic[38]
Rychlost laminování:	300 mm za minutu
Doba zahřívání:	5 minut
Kontrolky:	LED **POWER** (modrá) LED **READY** (oranžová)
Laminovací fólie obsažené v dodávce:	3 kusy DIN A5 3 kusy DIN A6
Zvláštní znaky:	Posuvné zařízení k uvolnění nakupené fólie Žádný výskyt bublin Automatické vypínání při přehřátí
Řezačka papíru	
Zvláštní znaky:	Kotoučová řezačka se 3 volitelnými vzhledy řezu a nastavitelnou pojistkou Vizuální pomocné značení polohování v cm (linky, úhly, stupnice)
Volitelné vzhledy řezu:	Rovný řez Zvlněný řez Perforace
Maximální formát:	DIN A4
Maximální řezný výkon:	Rovný řez: 5 listů papíru (80 g/m^2) Zvlněný řez: 2 listy papíru (80 g/m^2) Perforace: 2 listy papíru (80 g/m^2)
Barva:	černostříbrná
Rozměry (Š x H x V):	410 x 160 x 80 mm
Hmotnost:	1,31 kg
Napájení:	230 V, 50 Hz
Příkon:	max. 265 W, 1,2 A

CE Soulad se směrnicemi EU potvrzuje značení CE.

38 mic nebo micron = z angličtiny pocházející označení pro mikrometr (µm). 1 mikrometer je jedna tisícina milimetru.
Příklady: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

10 Pokyny k likvidaci

Tento symbol (přeškrtnutá popelnice) znamená, že tento produkt by měl konečný uživatel po uplynutí životnosti odevzdat k recyklaci do sběrného dvora nebo tříděného odpadu. Tento symbol platí jen ve státech EHP[39].

11 Záruka

Vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.

V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

Verze ze dne 01.12.2010

39 EHP = Evropský hospodářský prostor, který zahrnuje členské státy EU a státy Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

OLYMPIA®

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
Olympia A 245 Combo

GB IE CY	The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and
DE AT CH	Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
FR BE	Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
ES	Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
PT	O fabricante declara que este aparelho está em conformidade com as disposições das directivas e normas:
NL BE	De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
IT CH	Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:
CS	Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá ustanovením směrnic

2006/95/EEC	EN 60950-1:2006+A11:2009
2004/108/EEC	EN 55014-1:2006+A1:2009
	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 61000-3-2:2006+A2:2009
	EN 61000-3-3:2008

CE

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen
Phone: 0 23 24 / 68 01-0
Fax: 0 23 24 / 68 01-99
E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de

Hattingen, Dezember 2010	Heinz Prygoda, Managing Director
Ort, Datum	Name und Unterschrift

DoC No.: 3118 / Version 01 / 13.12.2010

Diese Bedienungsanleitung dient der Information.
Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand.
Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.